3M™ Steri-Strip™ (en)

Skin Closures Sterile and Non-Sterile

Product Description • 3M™ Steri Strip™ Skin Closures are made of porous, nonwoven material. They are reinforced with filaments for strength. • 3M™ Steri Strip™ Blend Tone Skin Closures are made of porous, nonwoven material. • 3M™ Steri Strip™ Elastic Skin Closures are made of porous, nonwoven, elastic material. They are conformable and stretch with body movement.

Indications for Use: Steri Strip skin closures are indicated for use as a skin closure device in the treatment of lacerations and surgical incisions. To be used by medical professionals. Steri Strip skin closures may also be used in conjunction with skin sutures and staples or after their removal for wound support.

Contraindications • Do not use where good adhesion cannot be obtained due to the presence of exudate, skin oils, moisture, or hair. • Do not use on infected wounds. • Do not use in high tension wounds which cannot be easily approximated with fingers or forceps. • Do not use as a securement device, such as for holding tubing in place.

Warnings • To reduce the risk of infection, do not reuse strips and dispose of unused strips.

Precautions • As with all adhesive products applied to the skin, a small percentage of individuals may experience skin irritation or injury during wear or upon removal. • Tension caused by post-operative edema, body/joint movement or applying skin closures under tension may cause skin injury, including blistering or loss of adhesion. • Use with adhesive adjuncts may cause blisters or skin injury.

Directions for Use
1. Clean and dry skin. Remove excess hair. If desired, apply a thin layer of 3M™ Steri-Strip™ Compound Benzoin Tincture to enhance skin closure adhesion.
2. Approximate skin edges using fingers or forceps. Apply strip without tension using gentle, but firm pressure. Smooth from the center outward.
3. Space strips approximately 1⁄8 inch (3 mm) apart.
4. Additional closures may be applied parallel to the wound and approximately ½ inch (12 mm) from closure ends to improve adhesion.
5. To remove: gently peel skin closure “low and slow”, towards the center of the incision, while supporting the skin.

Storage/Shelf Life/Disposal: Store at room temperature. Avoid heat and humidity. Do not use if expired or if expiration date is missing or illegible. Dispose of product per facility protocol.

How Supplied: Sterile, via radiation or Ethylene Oxide (EO). Refer to label for sterilization type.
Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Explanation of Symbols

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Do not use if package is damaged or open		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened. Source: ISO 15223, 5.2.8
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device.
Unique device identifier	UDI	Indicates bar code to scan product information into patient electronic health record
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the EU.
Single sterile barrier system		To identify a single layer that makes up the sterile barrier system (SBS) and differentiate it from layers of protective packaging designed to prevent damage to the sterile barrier system and its contents
Natural rubber latex is not present	LATEX	Indicates natural rubber or dry natural rubber latex is not present as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Green Dot	®	Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.

For more information see, HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (fr)

Sutures cutanées, stériles et non stériles

Description du produit • Les sutures cutanées 3M™ Steri Strip™ sont fabriquées dans un matériau poreux non-tissé. Elles sont renforcées de filaments pour être plus résistantes. • Les sutures cutanées couleur chair 3M™ Steri Strip™ sont fabriquées dans un matériau poreux non-tissé. • Les sutures cutanées élastiques 3M™ Steri Strip™ sont fabriquées dans un matériau élastique poreux non-tissé. Elles sont conformables et étirables pour suivre les mouvements du corps.

Indications : Les sutures cutanées Steri Strip sont destinées à être utilisées pour le traitement des lacérations et des incisions chirurgicales. Elles doivent être utilisées par des professionnels de santé. Les sutures cutanées Steri Strip peuvent également être utilisées en association avec des agrafes et des points de suture, ou après leur retrait pour soutenir la peau.

Contre-indications • Ne pas utiliser là où une bonne adhésion ne peut pas être obtenue en raison de la présence d'exsudat, de sébum, d'humidité ou de poils. • Ne pas utiliser sur des plaies infectées. • Ne pas utiliser sur les plaies à forte tension qu'il n'est pas possible de rapprocher facilement avec les doigts ou un forceps. • Ne pas utiliser comme dispositif de fixation, par exemple pour maintenir des tubes en place.

Avertissements • Pour réduire les risques d'infection, ne pas réutiliser les bandes et jeter les bandes inutilisées.

Précautions • Comme avec tous les produits adhésifs appliqués sur la peau, un faible pourcentage des individus peut présenter des irritations cutanées ou des lésions pendant l'utilisation ou lors du retrait. • La tension produite par des œdèmes post-opératoires, des mouvements du corps ou des articulations ou l'application de sutures cutanées sous tension peut provoquer une perte d'adhésion ou des lésions cutanées, y compris une boursouflure. • Une utilisation avec des adhésifs en complément peut provoquer des boursouflures ou des lésions cutanées.

Mode d'emploi
1. Nettoyez et séchez la peau. Éliminez tout excès de poils. Si vous le souhaitez, appliquez une fine couche de composé de teinture de benjoin 3M™ Steri-Strip™ pour améliorer l'adhésion de la suture cutanée.
2. Rapprochez les bords de peau avec les doigts ou un forceps. Appliquez la bande sans tension en appliquant délicatement mais fermement. Lissez du centre vers l'extérieur.
3. Laissez un espace d'environ 1/8" (3 mm) entre les bandes.
4. Il est possible d'appliquer des sutures supplémentaires parallèlement à la plaie à environ ½" (12 mm) des extrémités des sutures afin d'améliorer l'adhésion.
5. Pour retirer la suture cutanée, décollez délicatement, doucement et avec un angle faible, en progressant vers le centre de l'incision tout en maintenant la peau.

Stockage / Durée de conservation / Élimination : Conserver à température ambiante. Ne pas exposer à la chaleur ou à l'humidité. Ne pas utiliser si le produit a expiré ou si la date d'expiration est absente ou illisible. Mettre le produit au rebut conformément au protocole de l'établissement.

Mode de conditionnement Stérile, par rayonnement ou à l'oxyde d'éthylène (OE). Vous trouverez le type de stérilisation indiqué sur l'étiquette.
En cas d'incident grave lié au dispositif, veuillez le signaler à 3M et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité locale de réglementation.

Pour plus d'informations, contacter votre représentant 3M local ou nous contacter sur le site 3M.com et sélectionner votre pays.

Signification des symboles

Titre du symbole	Symbole	Description et référence
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert		Identifie un dispositif médical qui ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert. Source : ISO 15223, 5.2.8
Dispositif médical	MD	Stipule que le dispositif est un dispositif médical.
Identifiant unique des dispositifs	UDI	Indique un code-barres pour scanner des informations sur le produit dans le dossier de santé électronique du patient
Importateur		Indique l'entité qui importe le dispositif médical dans l'UE.
Système de barrière stérile simple		Identifie une couche simple qui compose le système de barrière stérile (SBS) et la différencie des couches d'emballage protecteur conçues pour prévenir tout endommagement du système de barrière stérile et de son contenu
Sans latex de caoutchouc naturel	LATEX	Indique l'absence de caoutchouc naturel ou de latex de caoutchouc naturel sec comme matériau de fabrication aussi bien dans le dispositif médical que dans l'emballage d'un dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.4.5 et Annexe B
Point vert	®	Signale que le fabricant du produit participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages conformément à la directive européenne 94/62 et aux autres réglementations locales en vigueur. Packaging Recovery Organization Europe.

Pour plus d'informations, visitez HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri Strip™ (fr)

Sutures cutanées stériles et non stériles

Description du produit • Les sutures cutanées adhésives 3M™ Steri Strip™ sont constituées d'un matériau poreux, non-tissé et élastique. Elles sont renforcées avec des filaments pour plus de résistance. • Les sutures cutanées couleur chair 3M™ Steri Strip™ sont constituées d'un matériau poreux et non-tissé. • Les sutures cutanées élastiques 3M™ Steri Strip™ sont constituées d'un matériau poreux, non-tissé et élastique. Elles sont adaptables et s'étirent avec les mouvements du corps.

Indications : Les sutures cutanées Steri Strip sont indiquées en tant que dispositif de suture cutanée dans le traitement des lacérations et des incisions chirurgicales. Utilisation réservée aux professionnels de santé. Les sutures cutanées Steri Strip peuvent également être utilisées conjointement avec des sutures cutanées à l'aiguille ou avec des agrafes, ou après leur retrait pour le maintien de la plaie bord à bord.

Contre-indications • Ne pas utiliser si les conditions nécessaires à une bonne adhérence ne sont pas réunies à cause de la présence d'exsudat, d'huile corporelle, de transpiration ou de poils. • Ne pas utiliser sur les plaies infectées. • Ne pas utiliser dans le cas de plaies dont les berges, fortement tendues, ne peuvent pas être rapprochées facilement avec les doigts ou à l'aide d'une pince. • Ne pas utiliser en tant que dispositif de fixation, comme ceux qui maintiennent les tubulures en place.

Avertissement • Ne pas réutiliser les sutures et jeter les sutures non utilisées pour limiter le risque d'infection.

Précautions • Comme pour tout autre produit adhésif appliqué sur la peau, un pourcentage réduit d'individus peut présenter une irritation cutanée ou des plaies au cours de l'utilisation ou suite au retrait. • Une tension issue d'un œdème postopératoire, d'un mouvement corporel ou articulaire, ou l'application des sutures cutanées en exerçant une tension peut causer des plaies cutanées, notamment des cloques ou une perte d'adhérence. • L'utilisation avec des adhésifs complémentaires peut causer des cloques ou des plaies cutanées.

Mode d'emploi
1. Nettoyer et sécher la peau. Retirer les poils en excès. Si souhaité, appliquer une fine couche de teinture de benjoin composée 3M™ Steri-Strip™ pour améliorer l'adhérence de la suture cutanée.
2. Rapprocher les berges de la plaie à l'aide des doigts ou de forceps. Appliquer la suture sans tension en appliquant une pression modérée, mais ferme. Lisser du centre vers l'extérieur.
3. Espacer les sutures d'environ 1⁄8 pouce (3 mm).
4. Des sutures complémentaires peuvent être mises en place parallèlement à la plaie, à environ ½ pouce (12 mm) de l'extrémité des sutures pour améliorer l'adhérence.
5. Pour le retrait, tirer doucement et lentement la suture cutanée vers le centre de l'incision, tout en maintenant la peau.

Entreposage, durée de conservation et mise au rebut : Conserver à température ambiante. Éviter la chaleur et l'humidité. Ne pas utiliser si le produit est périmé ou si sa date d'expiration est manquante ou illisible. Éliminer le produit selon le protocole de l'établissement.

Conditionnement : Stérile, par radiations ou à l'oxyde d'éthylène (OE). Se reporter à l'étiquette pour connaître le type de stérilisation.
Veuillez signaler tout incident grave lié au dispositif à 3M, aux autorités locales compétentes (UE) ou aux autorités de réglementation locales.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le représentant de 3M de votre région ou avec nous à l'adresse 3M.com et sélectionnez votre pays.

Signification des symboles

Nom du symbole	Symbole	Description et référence
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert		Identifie un dispositif médical qui ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert Source : ISO 15223, 5.2.8
Dispositif médical	MD	Stipule que le dispositif est un dispositif médical.
Identifiant unique des dispositifs	UDI	Indique le code-barres à scanner pour transférer les renseignements sur le produit au dossier médical numérique des patients.
Importateur		Identifie l'entité qui importe le dispositif médical en Union européenne.
Système de barrière stérile simple		Pour identifier la couche unique constituant le système barrière stérile (SBS) et la différencier des couches d'emballage protecteur conçues pour protéger le système de barrière stérile et son contenu
Sans latex de caoutchouc naturel	LATEX	Indique l'absence de caoutchouc naturel ou de latex de caoutchouc naturel sec comme matériau de fabrication aussi bien dans le dispositif médical que dans l'emballage d'un dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.4.5 et Annexe B
Point vert	®	Signale que le fabricant du produit participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages conformément à la directive européenne 94/62 et aux autres réglementations locales en vigueur. Packaging Recovery Organization Europe.

Pour plus d'informations, visitez HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (de)

Wundverschlussstreifen steril und nicht steril

Produktbeschreibung • 3M™ Steri Strip™ Wundverschlussstreifen bestehen aus porösem Vliesmaterial. Sie werden durch Fasern verstärkt. • 3M™ Steri Strip™ Hautfarbene Wundverschlussstreifen bestehen aus porösem Vliesmaterial. • 3M™ Steri Strip™ Elastische Wundverschlussstreifen bestehen aus porösem, elastischem Vliesmaterial. Sie passen sich an und dehnen sich mit den Körperbewegungen.

Indikationen: Steri Strip Wundverschlussstreifen sind indiziert zur Verwendung als Wundverschlussprodukt bei der Behandlung von Schnittwunden und chirurgischen Inzisionen. Sie sind zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Steri Strip Wundverschlussstreifen können auch zusammen mit Hautnähten und -klammern oder nach deren Entfernung zur Wundunterstützung verwendet werden.

Kontraindikationen • Nicht verwenden, wenn keine gute Klebeverbindung erreicht werden kann wegen des Vorhandenseins von Exsudat, Hautöl, Feuchtigkeit oder Haaren. • Nicht auf infizierten Wunden verwenden. • Nicht verwenden für Wunden mit hohen Spannungszuständen, die nicht leicht mit Fingern oder Zangen angenähert werden können. • Nicht als Sicherungsvorrichtung verwenden, zum Beispiel zum Fixieren von Schläuchen.

Warnhinweise • Um das Infektionsrisiko zu senken, keine Streifen wiederverwenden und nicht verwendete Streifen entsorgen.

Vorsichtshinweise • Wie bei allen Klebeprodukten, die auf der Haut angebracht werden, kann es bei einer kleinen Zahl von Personen beim Tragen oder nach der Entfernung zu Hautreizungen oder -verletzungen kommen. • Spannung durch postoperative Ödeme, Körper-/Gelenkbewegungen oder das Anbringen von Wundverschlussstreifen unter Spannung kann Hautreizungen, einschließlich Blasenbildung oder Verlust der Klebeverbindung verursachen. • Die Verwendung mit Klebkraftverstärkern kann Blasenbildung oder Hautreizungen verursachen.

Gebrauchsanweisung
1. Die Haut reinigen und trocknen. Die Haare kürzen. Bei Bedarf kann eine dünne Schicht 3M™ Steri-Strip™ Compound Benzoin Tincture aufgetragen werden, um die Haftung des Wundverschlusses zu verbessern.
2. Die Hautkanten mit Fingern oder Zange einander annähern. Den Streifen ohne Spannung, aber mit sanftem Druck aufbringen. Von der Mitte nach außen glätten.
3. Streifen etwa 1⁄8 Zoll (3 mm) voneinander getrennt aufbringen.
4. Zusätzliche Verschlüsse können parallel zur Wunde und in einem Abstand von ca. ½ Zoll (12 mm) vom Wundende aufgebracht werden, um die Haftung zu verbessern.
5. Zum Entfernen: Den Wundverschluss „tief und langsam" zur Mitte der Inzision hin abziehen und dabei die darunterliegende Haut sanft niederdrücken.

Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung: Bei Raumtemperatur lagern. Vor Hitze und Feuchtigkeit schützen. Nicht verwenden, wenn das Verfallsdatum fehlt oder unleserlich ist. Das Produkt gemäß dem Protokoll der Einrichtung entsorgen.

Lieferform: Mit Bestrahlung oder mit Ethylenoxid (EO) sterilisiert. Der Sterilisationstyp ist dem Etikett zu entnehmen.
Bitte melden Sie schwere Vorfälle in Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und die örtlichen Aufsichtsbehörden (EU) oder lokalen Regulierungsbehörden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem 3M Verkaufsmitarbeiter vor Ort oder kontaktieren Sie uns unter 3M.com und wählen Sie Ihr Land aus.

Erklärung der Symbole

Symboltitel	Symbol	Beschreibung und Referenz
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden		Zeigt ein Medizinprodukt an, das nicht verwendet werden sollte, falls die Verpackung beschädigt oder geöffnet sein sollte. Quelle: ISO 15223, 5.2.8
Medizinprodukt	MD	Zeigt an, dass dieses Produkt ein Medizinprodukt ist.
Einmalige Produktkennung	UDI	Zeigt einen Strichcode zum Scannen von Produktinformationen in die elektronische Patientenakte an.
Importeur in die EU		Zeigt den für den Import des Medizinproduktes in die EU verantwortlichen Rechtsträger an.
Einfaches Sterilbarrieresystem		Kennzeichnet eine einfache Schicht, aus der das Sterilbarrieresystem (SBS) besteht, im Unterschied zu mehreren Schichten von Schutzverpackungen, die dazu vorgesehen sind, Schäden am Sterilbarrieresystem und dessen Inhalt zu verhindern.
Enthält kein Naturkautschuklatex	LATEX	Weist darauf hin, dass in dem Konstruktionsmaterial des Medizinprodukts oder der Verpackung des Medizinprodukts kein Naturkautschuk oder trockener Naturkautschuklatex enthalten ist. Quelle: ISO 15223, 5.4.5 und Anhang B
Grüner Punkt	®	Zeigt einen finanziellen Beitrag zum Dualen System für die Rückgewinnung von Verpackungen nach der Europäischen Verordnung No. 94/62 und den zugehörigen nationalen Gesetzen an. Organisation für die Verwertung von Verpackungen in Europa.

Weitere Informationen finden Sie unter HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (it)

Suture cutanee sterili e non sterili

Descrizione del prodotto • Le suture cutanee 3M™ Steri Strip™ sono realizzate in tessuto-non-tessuto poroso. Sono rinforzate con filamenti che ne aumentano la resistenza. • Le suture cutanee adesive color pelle 3M™ Steri Strip™ sono realizzate in tessuto-non-tessuto poroso. • Le suture cutanee adesive elastiche 3M™ Steri Strip™ sono realizzate in tessuto-non-tessuto poroso ed elastico. Sono progettate per essere adattabili e consentire l'espansione con i movimenti del corpo.

Indicazioni per l'uso Le suture cutanee Steri Strip sono indicate per l'utilizzo come dispositivi di sutura cutanea nel trattamento di incisioni chirurgiche e lacerazioni. Devono essere usate da professionisti del settore medico. Le suture cutanee Steri Strip si possono utilizzare anche in combinazione a fili di sutura e punti metallici, o dopo la loro rimozione allo scopo di fornire supporto addizionale alla ferita.

Controindicazioni • È controindicato l'uso ove non sia possibile ottenere un'adesione adeguata. Le potenziali cause di adesione inadeguata sono la presenza di essudato, grasso cutaneo, umidità o peli/capelli. • È controindicato l'uso su ferite infette. • È controindicato l'uso su ferite ove la difficoltà di ravvicinamento dei lembi mediante le dita o un paio di pinze indichi la presenza di una tensione eccessiva. • È controindicato l'uso come dispositivo di fissaggio, ad esempio per tenere i tubi in posizione.

Avvertenze • Per ridurre i rischi di infezione, non riutilizzare le strisce e smaltire le strisce inutilizzate.

Precauzioni • Come per tutti i prodotti adesivi applicati sulla pelle, una piccola percentuale di persone può manifestare irritazione cutanea o lesioni durante l'utilizzo o dopo la rimozione. • La tensione causata da edema postoperatorio, da movimenti del corpo o delle articolazioni o dall'applicazione di suture cutanee sotto tensione può provocare lesioni cutanee, fra cui lacerazioni o perdita di adesione. • L'uso con accessori adesivi può causare la formazione di vesciche o lesioni cutanee.

Istruzioni per l'uso
1. La pelle deve essere pulita e asciutta. Rimuovere i peli in eccesso. Se lo si desidera, è possibile applicare uno strato sottile di Tintura Composta di Benzoino 3M™ Steri-Strip™ per migliorare l'adesione della sutura cutanea.
2. Ravvicinare i lembi della ferita utilizzando le dita o una pinza. Applicare la sutura evitando tensione, in modo delicato ma deciso. Stenderla in modo uniforme dal centro verso l'esterno.
3. Distanziare le strisce di circa 1⁄8 di pollice (3 mm) l'una dall'altra.
4. Si possono applicare strisce aggiuntive parallelamente alla ferita e a circa ½ pollice (12 mm) dalle estremità della sutura per migliorare l'adesione.
5. Per la rimozione: tirare la sutura cutanea delicatamente e lentamente verso il centro dell'incisione, tenendo ferma la pelle.

Conservazione/Durata/Smaltimento Conservare a temperatura ambiente. Evitare calore e umidità. Non usare il prodotto se è scaduto o se la data di scadenza è assente o illeggibile. Smaltire il prodotto in base al protocollo della struttura.

Confezionamento Sterile, mediante irradiazione o ossido di etilene (EO). Fare riferimento all'etichetta per il tipo di sterilizzazione.
Si prega di riferire a 3M e all'autorità locale competente (UE) o autorità locale di regolamentazione eventuali episodi gravi relativi al dispositivo.

Per maggiori informazioni, contattate il rappresentante 3M della vostra area oppure contattateci sul sito 3M.com selezionando il vostro paese.

Legenda dei simboli

Titolo del simbolo	Simbolo	Descrizione e riferimento
Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta		Indica un dispositivo medico che non deve essere utilizzato se la confezione è stata danneggiata o aperta. Fonte: ISO 15223, 5.2.8
Dispositivo medico	MD	Indica che l'articolo è un dispositivo medico.
Identificativo unico del dispositivo	UDI	Indica il codice a barre da scannerizzare per inserire le informazioni di prodotto nella scheda sanitaria elettronica del paziente
Importatore		Indica l'organo importatore del dispositivo medico nell'UE.
Sistema a barriera sterile singola		Identifica uno strato singolo che costituisce il sistema di barriera sterile (SBS) e lo distingue dagli strati di imballaggio protettivo destinati a evitare danni al sistema di barriera sterile e al contenuto.
Non contiene gomma naturale o lattice	LATEX	Indica l'assenza di gomma naturale o di lattice di gomma naturale secca come materiale di costruzione all'interno del dispositivo medico o della confezione di un dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Allegato B
Punto Verde	®	Indica un contributo finanziario alla società nazionale per la raccolta e il recupero degli imballaggi ai sensi della Direttiva Europea N° 94/62 e della corrispondente normativa nazionale. Organizzazione per la raccolta e il recupero degli imballaggi in Europa.

Per maggiori informazioni, vedere, HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (es)

Bandas de sutura cutánea estériles y no estériles

Descripción del producto • Las bandas de sutura cutánea 3M™ Steri Strip™ están hechas de un material no tejido y poroso. Además, están reforzadas con filamentos para lograr una mayor resistencia. • Las bandas de sutura cutánea color piel 3M™ Steri Strip™ están hechas de un material no tejido y poroso. • Las bandas de sutura cutánea elásticas 3M™ Steri Strip™ están hechas de un material elástico, no tejido y poroso. Son adaptables y se adaptan al movimiento del cuerpo.

Indicaciones de uso: Las bandas de sutura cutánea Steri Strip están indicadas para su uso como dispositivos de cierre cutáneo en el tratamiento de incisiones quirúrgicas y laceraciones. Para uso médico profesional. Las bandas de sutura cutánea Steri Strip también pueden utilizarse conjuntamente con suturas y grapas cutáneas o, después de su retirada, para ayudar en el cierre de heridas.

Contraindicaciones • No las utilice en zonas en las que no se pueda garantizar una buena adhesión por la presencia de exudado, grasa cutánea, humedad o vello. • No las utilice sobre heridas infectadas. • No las utilice en heridas de alta tensión cuyos bordes no puedan ser aproximados fácilmente con los dedos o pinzas. • No las utilice como dispositivo de fijación, como el que se emplea para mantener los tubos en su sitio.

Advertencias • Para reducir el riesgo de infección, no reutilice las bandas y deseche las bandas utilizadas.

Precauciones • Como con todos los productos adhesivos que se aplican sobre la piel, un pequeño porcentaje de individuos puede experimentar irritación en la piel o lesiones al ponerlas y quitarlas. • La tensión provocada por edemas posoperatorios, movimiento del cuerpo/articulaciones o la aplicación de suturas cutáneas en tensión pueden causar lesiones cutáneas, incluida una tensión excesiva o pérdida de la adhesión. • El uso de complementos adhesivos puede producir ampollas o lesiones cutáneas.

Modo de empleo
1. Limpie y seque la piel. Elimine el exceso de vello. Si lo desea, puede aplicar una fina capa de compuesto de tintura de benzoína de 3M™ Steri-Strip™ para mejorar el cierre de la piel.
2. Aproxímese a los bordes de la piel con los dedos o pinzas. Coloque la banda sin tensión mediante el empleo de una presión suave, pero firme. Alise la banda desde el centro hacia fuera.
3. Separe las bandas a una distancia aproximada de 1/8 in (3 mm).
4. Se pueden aplicar bandas de sutura cutánea adicionales paralelamente a la herida y a una distancia de aproximadamente ½ in (12 mm) de los extremos de la herida para mejorar la adhesión.
5. Para retirarlas: retire con suavidad la sutura cutánea “lento y despacio”, en dirección al centro de la incisión y sujetando la piel.

Conservación, vida útil y desecho: Almacene el producto a temperatura ambiente. Evite el calor y la humedad. No las utilice si han caducado o la fecha de caducidad no aparece o está ilegible. Deseche el producto de acuerdo con el protocolo del centro.

Presentación: Estéril, mediante radiación u óxido de etileno (EO). Consulte la etiqueta para ver el tipo de esterilización.
Informe a 3M y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local si se produce algún incidente grave en relación con el dispositivo.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o directamente con nosotros a través de 3M.com y seleccione su país.

Explicación de los símbolos

Título del símbolo	Símbolo	Descripción y referencia
No use el producto si el envase está dañado o abierto.		Indica que el producto sanitario no se debe usar si el envase se ha dañado o abierto. Fuente: ISO 15223, 5.2.8.
Producto sanitario	MD	Indica que el artículo es un dispositivo médico.
Identificador único del producto	UDI	Indica el código de barras para escanear información del producto en el registro sanitario electrónico del paciente.
Importador		Indica la entidad que importa el dispositivo médico en la UE.
Sistema de una sola barrera estéril		Identifica que el sistema de barrera estéril está compuesto por una sola capa y lo diferencia de las capas del envase protector diseñado para evitar daños en el sistema de barrera estéril y su contenido.
No hay látex de goma natural	LATEX	Indica que, entre los materiales con los que se ha fabricado el producto sanitario o el correspondiente envase, no hay látex de goma natural ni de goma natural seca. Fuente: ISO 15223, 5.4.5 y anexo B
Punto Verde	®	Indica una contribución financiera a la empresa nacional de recuperación de embalajes según la Directiva Europea N.º 94/62 y la ley nacional correspondiente. Packaging Recovery Organization Europe.

Para obtener más información, visite HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri Strip™ (es)

Suturas cutáneas estériles y no estériles

Descripción del producto • Las suturas cutáneas 3M™ Steri Strip™ están hechas de material no tejido y poroso. Están reforzadas con filamentos para brindar resistencia adicional. • Las bandas de sutura cutánea color piel 3M™ Steri Strip™ están hechas de material no tejido y poroso. • Las bandas de sutura cutánea elásticas 3M™ Steri Strip™ están hechas de material elástico, no tejido y poroso. Son cómodas y elásticas, y se adaptan al movimiento del cuerpo.

Instrucciones de uso: Las suturas cutáneas Steri Strip están indicadas como un dispositivo de sutura cutánea en el tratamiento de laceraciones e incisiones quirúrgicas. Para ser usadas por profesionales médicos. Las suturas cutáneas Steri Strip también pueden usarse en conjunto con suturas cutáneas o grapas quirúrgicas o como soporte para la herida después de retirar dichos dispositivos.

Contraindicaciones • No utilizar en zonas del cuerpo en las que no hay buena adhesión debido a la presencia de sudoración, oleosidad, humedad o vello corporal. • No las utilice sobre heridas infectadas. • No las utilice para heridas de alta tensión que no se pueden acercar fácilmente, ya sea con los dedos o con pinzas. • No las utilice como dispositivo de sujeción, como para mantener tubos en su lugar.

Advertencia • Para reducir el riesgo de infección, no reutilice las suturas y elimine las que no use.

Precauciones • Es posible que un pequeño porcentaje de personas presente hipopigmentación o hiperpigmentación después de retirar las suturas, como sucede con todos los productos adhesivos que se aplican a la piel. • La tensión causada por edema posoperatorio, el movimiento del cuerpo/de las articulaciones o la aplicación de suturas cutáneas bajo tensión puede causar heridas en la piel, que incluyen ardor o pérdida de adhesión. • Usarlas con adhesivos complementarios puede causar ampollas o heridas cutáneas.

Instrucciones de uso
1. Limpiar y secar la piel. Quitar el exceso de vello. Aplicar una capa fina de 3M™ Steri-Strip™ tintura de benzoína compuesta para maximizar la adhesión de la cinta, si así lo desea.
2. Acercar los bordes de la piel con los dedos o pinzas. Colocar la sutura sin hacer tensión, presionando de manera suave y firme. Alisar desde el centro hacia los extremos.
3. Colocar las cintas separadas por espacios de aproximadamente 1/8 pulgadas (3 mm).
4. Se pueden aplicar suturas adicionales en paralelo a la herida y a aproximadamente ½ pulgada (12 mm) de distancia de los extremos de cierre para mejorar la adhesión.
5. Para quitarlas: despegar suavemente la sutura cutánea hacia centro de la incisión mientras sujeta la piel.

Almacenamiento/vida útil/eliminación: Almacenar a temperatura ambiente. Evitar el calor y la humedad. No las utilice si están vencidas o si la fecha de vencimiento no está o es ilegible. Eliminar el producto de acuerdo con el protocolo establecido.

Forma de suministro: Estéril, por radiación u óxido de etileno (OE). Consultar la etiqueta para averiguar cuál es el tipo de esterilización utilizado.
Informe a 3M y a la autoridad local competente (EU) o a la autoridad local reguladora si ocurre un incidente grave en relación con el dispositivo.

Para obtener más información, comuníquese con el representante local de 3M o póngase en contacto con nosotros en 3M.com y elija su país.

Explicación de los símbolos

Título del símbolo	Símbolo	Descripción y referencia
No usar si el paquete está dañado o abierto		Indica un dispositivo médico que no debe utilizarse si el paquete ha sido dañado o abierto. Fuente: ISO 15223, 5.2.8
Producto sanitario	MD	Indica que el artículo es un dispositivo médico.
Identificador único del producto	UDI	Indica el código de barras para escanear la información del producto en el registro médico electrónico del paciente.
Importador		Indica la entidad que importa el dispositivo médico a la zona de la UE.
Sistema de barrera estéril individual		Para identificar una sola capa que compone el sistema de barrera estéril (SBS) y diferenciarlo de las capas de embalaje protectoras diseñadas para evitar daños al sistema de barrera estéril y su contenido.
El látex de caucho natural no está presente	LATEX	Indica que el látex de caucho natural o de caucho natural seco no está presente como material de construcción dentro del dispositivo médico y el embalaje de un dispositivo médico. Fuente: ISO 15223, 5.4.5 y Anexo B
Punto Verde	®	Indica una contribución financiera a la empresa nacional de recuperación de embalajes según la Directiva Europea N.º 94/62 y la ley nacional correspondiente. Packaging Recovery Organization Europe.

Para obtener más información, visite HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (nl)

Steriele en niet-steriele wondsluit-strips

Productomschrijving • 3M™ Steri Strip™-wondsluit-strips zijn vervaardigd van poreus, niet-geweven materiaal. De strips zijn ter versterking met filamenten verstevigd. • 3M™ Steri Strip™ huidkleurige wondsluit-strips zijn vervaardigd van poreus, niet-geweven materiaal. • 3M™ Steri Strip™ elastische wondsluit-strips zijn vervaardigd van poreus, niet-geweven, elastisch materiaal. Ze zijn zodanig ontworpen dat ze zich met bewegingen van het lichaam meevormen en uitrekken.

Indicaties voor gebruik: Steri Strip-wondsluit-strips zijn geïndiceerd voor gebruik als hulpmiddel voor wondsluiting bij de behandeling van rijtwonden en chirurgische incisies. Voor gebruik door medische professionals. Steri Strip-wondsluit-strips kunnen ook in combinatie met of na verwijdering van hechtdraden en -nietjes worden gebruikt om de wond te ondersteunen.

Contra-indicaties • Niet gebruiken als de strips niet goed hechten vanwege de aanwezigheid van (wond)vocht, huidvet of haar. • Niet gebruiken bij geïnfecteerde wonden. • Niet gebruiken bij wonden waarop veel spanning staat en waarvan de randen niet gemakkelijk met de vingers of een tang bij elkaar kunnen worden gebracht. • Niet gebruiken als fixatiehulpmiddel, zoals voor het op zijn plaats houden van een slang.

Waarschuwingen • Gebruik strips niet opnieuw en voer ongebruikte strips af om het risico van infectie te beperken.

Voorzorgsmaatregelen • Net als bij alle klevende producten die op de huid worden aangebracht, kan tijdens het dragen of na verwijdering bij een klein percentage mensen huidirritatie of -letsel optreden. • Door spanning veroorzaakt postoperatief oedeem, bewegingen van het lichaam of gewrichten of het onder spanning aanbrengen van wondsluit-strips kunnen huidletsel tot gevolg hebben, waaronder blaarvorming en verlies van hechting. • Gebruik van dit product in combinatie met kleefhulpmiddelen kan blaren of huidletsel veroorzaken.

Gebruiksaanwijzing
1. Schone en droge huid. Verwijder overmatig haar. Indien nodig kan voor een betere hechting van de strip een dun laagje 3M™ Steri-Strip™ Compound Benzoin Tincture worden aangebracht.
2. Breng de randen van de wond met uw vingers of een tang bij elkaar. Breng een strip aan zonder spanning toe te passen, maar druk de strip voorzichtig en stevig aan. Strijk de strip vanaf het midden naar buiten toe glad.
3. Zorg ervoor dat de strips ongeveer 1⁄8 inch (3 mm) uit elkaar worden aangebracht.
4. Parallel aan de wond en op ongeveer ½ inch (12 mm) afstand van de uiteinden van de wondsluit-strips kunnen voor een betere hechting aanvullende wondsluit-strips worden aangebracht.
5. Verwijderen: trek voorzichtig de wondsluit-strip ‘laag en langzaam’ weg in de richting van de incisie terwijl de huid wordt ondersteund.

Opslag/houdbaarheid/afvoer: Bewaren bij kamertemperatuur. Hitte en vochtigheid vermijden. Het product mag niet worden gebruikt als de houdbaarheidsdatum ontbreekt of onleesbaar is. Voer het product af volgens het protocol van de instelling.

Leveringswijze: Steriel, gesteriliseerd met behulp van straling of ethyleenoxide (EO). Raadpleeg het label voor het sterilisatietype.
Rapporteer ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel aan 3M en de lokale bevoegde instantie (EU) of regelgevende instantie.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of kies op 3M.com uw land om contact met ons op te nemen.

Verklaring van symbolen

Titel van symbool	Symbool	Beschrijving en verwijzing
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is		Geeft een medisch hulpmiddel aan dat niet mag worden gebruikt als de verpakking beschadigd of geopend is. Bron: ISO 15223, 5.2.8
Medisch hulpmiddel	MD	Geeft aan dat dit product een medisch product is.
Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	UDI	Geeft de barcode aan waarmee productgegevens naar het elektronisch patiëntendossier kunnen worden gescand.
Importeur		Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel in de EU importeert.
Systeem met enkelvoudige steriele barrière		Gebruikt ter identificatie van een enkelvoudige laag die de steriele barrière (SBS) vormt en ter onderscheiding van lagen beschermende verpakking die ontworpen zijn om beschadiging van de steriele barrière en de inhoud ervan tegen te gaan
Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig	LATEX	Geeft aan dat binnen het medische hulpmiddel of de verpakking van een medisch hulpmiddel geen latex van natuurlijk rubber als constructiemateriaal aanwezig is. Bron: ISO 15223, 5.4.5 en bijlage B
Groene Punt	®	Duidt op een financiële bijdrage aan het duale systeem voor de terugwinning van verpakkingen conform de Europese verordening nr. 94/62 en de bijbehorende nationale wetten. Packaging Recovery Organization Europe.

Zie HCBGregulatory.3M.com voor meer informatie

3M™ Steri-Strip™ (sv)

Sterila och icke-sterila hudförslutningar

Produktbeskrivning •3M™ Steri Strip™ Hudförslutningar tillverkade av poröst, nonwoven-material. De är förstärkta med trådar för ökad styrka. • 3M™ Steri Strip™ Hudfärgade hudförslutningar är tillverkade av poröst, nonwoven-material. • 3M™ Steri Strip™ Elastiska hudförslutningar är tillverkade av poröst, elastiskt nonwoven-material. De är anpassningsbara och följer med kroppsrörelserna.

Bruksanvisning: Steri Strip hudförslutningar lämpar sig för en hudförslutningsanordning vid behandling av skärsår och operationssår. Ska användas av vårdpersonal. Steri Strip hudförslutningar kan också användas i kombination med hudsuturer och klamrar eller efter borttagning av dessa för att ge såret stöd.

Kontraindikationer • Ska inte användas om man inte kan uppnå god vidhäftningseffekt på grund av exsudat, hudoljor, fukt eller hår. • Ska inte användas på infekterade sår. • Ska inte användas på sår med hög spänning som inte lätt kan förslutas med fingrarna eller kirurgtång. • Ska inte användas som fästanordning, t.ex. för att hålla slangar på plats.

Varningar • För att minska risken för infektion ska du inte återanvända remsorna och alltid kasta bort oanvända remsor.

Försiktighetsåtgärder • Som med alla självhäftande produkter som appliceras på huden, kan en liten procentandel personer uppleva hudirritation eller skador medan de har på sig remsorna eller då de tas bort. • Spänning som orsakas av postoperativt ödem, kropps- eller ledrörelser eller applicering av hudförslutningar under spänning kan leda till hudskador, inklusive blåsor eller förlust av vidhäftning. • Användning med självhäftande tillsatser kan orsaka blåsor eller hudskador.

Bruksanvisning
1. Ren och torr hud. Avlägsna överflödig hårväxt. Om man så önskar, kan man applicera ett tunt skikt 3M™ Steri-Strip™ benzointinktursammansättning för att förbättra remsans vidhäftning och hudförslutning.
2. Jämna ut hudkanterna med fingrarna eller en kirurgtång. Applicera remsan utan att spänna den. Tryck försiktigt men bestämt. Stryk ut från mitten ut mot sidorna.
3. Placera remsorna på ett avstånd av cirka 1/8 tum (3 mm) från varandra.
4. Ytterligare förslutningar kan appliceras parallellt med såret och cirka ½ tum (12 mm) från förslutningens ändar för en bättre vidhäftningseffekt.
5. För att ta bort den: Skala försiktigt av hudförslutningen genom att hålla handen när remsan och dra sakta mot mitten av snittet samtidigt som du ger huden stöd.

Förvaring/hållbarhet/kassering: Förvaras i rumstemperatur. Undvik värme och fukt. Använd inte produkten om den har gått ut eller om utgångsdatum saknas eller är oläsligt. Kassera produkten enligt sjukhusprotokollet.

Leverans: Steril, efter strålning eller behandling med etylenoxid (EO). Se etiketten för steriliseringstyp. Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller till den lokala reglerande myndigheten.

För mer information, kontakta din lokala 3M-representant eller kontakta oss på 3M.com och välj ditt land.

Förklaring av symboler

Symboltitel	Symbol	Beskrivning och referens
Får ej användas om paketet är skadat eller öppet		Anger att en medicinsk produkt inte bör användas om paketet har skadats eller öppnats. Källa: ISO 15223, 5.2.8
Medicinteknisk produkt	MD	Indikerar att föremålet är en medicinteknisk enhet.
Unik enhetsidentifikator	UDI	Anger streckkod för att skanna produktinformation till elektronisk patientjournal.
Importör		Anger det organ som importerar den medicintekniska produkten till EU.
Enkelt sterilt barriärssystem		För att identifiera ett enskilt lager som utgör det sterila barriärssystemet (SBS) och differentiera det från lager av skyddsförpackning avsett att förhindra skada till det sterila barriärssystemet och dess innehåll
Naturgummi-latex finns ej	LATEX	Anger att naturgummi-latex eller torrt naturgummi-latex saknas som konstruktionsmaterial inom den medicinska produkten eller förpackningen för en medicinsk produkt. Källa: ISO 15223, 5.4.5 och bilaga B
Grön Punkt	®	Indikerar ett ekonomiskt bidrag till det nationella förpackningsåtervinningsföretaget enligt det europeiska direktivet nr 94/62 och motsvarande nationell lagstiftning. Packaging Recovery Organization Europe.

För mer information, se HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (da)

Tape suturer, sterile og ikke-sterile

Produktbeskrivelse • 3M™ Steri Strip™ tape suturer er fremstillet af et porøst nonwoven-materiale. De er forstærket med tråde, som øger styrken. • 3M™ Steri Strip™ beige farvet tape suturer er fremstillet af et porøst nonwoven-materiale. • 3M™ Steri Strip™ elastisk tape suturer er fremstillet af et porøst, elastisk nonwoven-materiale. De er bøjelige og strækker sig med kroppens bevægelser.

Anvendelse: Steri Strip tape suturer er indiceret til brug som sårlukningsmateriale til behandling af snitsår og operationssår. Skal anvendes af sundhedspersonale. Steri Strip tape suturer kan også bruges i kombination med suturer og stapler eller til at støtte såret efter fjernelse af disse.

Kontraindikationer • De må ikke bruges på steder, hvor der ikke kan opnås god vedhæftning på grund af forekomst af sårvæske, hudfedt, fugt eller hår. • Må ikke anvendes på inficerede sår. • Må ikke anvendes til sår under kraftigt træk, som ikke let kan samles med fingrene eller en tang. • Må ikke anvendes som fastgørelsesanordning, f.eks. til at fastholde en slange.

Advarsler • For at reducere risikoen for infektion må tapesuturerne ikke genbruges, og ubrugte tapesuturer skal kasseres.

Forholdsregler • Som for alle klæbende produkter, der påsættes huden, kan en lille procentdel af patienter opleve hudirritation eller skader under brugen eller efter fjernelsen. • Træk, der skyldes postoperativt ødem, bevægelse af kroppen/led eller suturer, der er påsat under træk, kan medføre hudskader som f.eks. vabler eller tab af vedhæftning. • Anvendelse sammen med supplerende klæbemiddel kan medføre vabler eller hudskader.

Brugsanvisning
1. Ren og tør hud. Fjern kraftig hårvækst. Hvis det ønskes, påføres et tyndt lag 3M™ Steri-Strip™ benzoeforbindelsestinktur for at forbedre tapesuturens vedhæftning.
2. Saml hudkanterne med fingrene eller en tang. Sæt tapesuturen på uden at trække og med et forsigtigt men fast tryk. Glat tapesuturen ud fra midten og udad.
3. Placér tapesuturerne med en afstand på ca. 1/8 tomme (3 mm).
4. Yderligere tapesuturer kan placeres parallelt med såret og ca. ½ tomme (12 mm) fra enden af tapesuturen for at forbedre vedhæftningen.
5. Fjernelse: Træk suturen ”langsomt og tæt ved huden” mod midten af såret, mens huden omkring den holdes nede.

Opbevaring/holdbarhed/bortskaffelse: Opbevares ved rumtemperatur. Undgå varme og fugt. Må ikke anvendes, hvis udløbsdatoen er overskredet, eller hvis udløbsdatoen mangler eller er ulæselig. Produktet skal bortskaffes i henhold til stedets protokol.

Levering: Steril, med stråling eller ethylenoxid (EO). Steriliseringstypen er angivet på etiketten. Alvorlige hændelser i relation til udstyret skal anmeldes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale lovgivende myndighed.

Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale 3M-repræsentant eller ved at gå ind på 3M.com og vælge dit land.

Symbolforklaring

Symbolnavn	Symbol	Beskrivelse og reference
Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åben		Angiver medicinsk udstyr, som ikke må bruges, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet. Kilde: ISO 15223, 5.2.8
Medicinsk udstyr	MD	Viser, at dette produkt er medicinsk udstyr.
Unik udstyrsidentifikator	UDI	Angiver den stregkode, der skal scannes for at få vist produktoplysninger i patientens elektroniske patientjournal
Importør		Angiver den enhed, der importerer det medicinske udstyr i EU.
Enkelt sterilt barrieresystem		Bruges til at identificere et enkelt lag, som udgør det sterile barrieresystem, og skelne det fra lag af beskyttende emballage, som har til formål at forhindre skade på det sterile barrieresystem og dets indhold
Indeholder ikke naturgummilatex	LATEX	Angiver, at der ikke er anvendt naturgummilatex eller tør naturgummilatex som konstruktionsmateriale i det medicinske udstyr eller i emballagen til det medicinske udstyr. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og Bilag B
Grøn Punkt	®	Viser et økonomisk bidrag til det duale system til genvinding af emballager i henhold til den europæiske forordning nr. 94/62 og de tilhørende nationale love. Packaging Recovery Organization Europe.

Du kan finde flere informationer under HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (no)

Sårlukkingstape Steril og usteril

Produktbeskrivelse • 3M™ Steri Strip™ sårlukkingstape er laget av porøst, ikke-vevd materiale. Den er forsterket med fibertråder for større styrke. • 3M™ Steri Strip™ hudfarget sårlukkingstape er laget av porøst, ikke-vevd materiale. • 3M™ Steri Strip™ elastisk sårlukkingstape er laget av porøst, ikke-vevd, elastisk materiale. Den kan tilpasses og strekkes ved kroppsbevegelse.

Indikasjoner for bruk: Steri Strip sårlukkingstape er indikert for bruk til sårlukking i behandling av kutt og kirurgiske innsnitt. Skal brukes av medisinsk fagpersonell. Steri Strip sårlukkingstape kan også brukes i forbindelse med suturer og hudstifter eller som sårstøtte etter fjerning av disse.

Kontraindikasjoner • Må ikke brukes hvis godt feste ikke kan oppnås på grunn av forekomst av eksudat, hudoljer, fuktighet eller hår. • Må ikke brukes på infiserte sår. • Må ikke brukes på sår med høy spenning som det ikke er lett å føre sammen med fingrer eller pinsett. • Må ikke brukes som festeanordning, slik som for å holde slanger på plass.

Advarsler • For å redusere faren for infeksjon, må tapen ikke brukes på nytt, og ubrukt tape må kastes.

Forholdsregler • Som med alle klebende produkter som påføres huden, kan en liten prosentandel personer oppleve hudirritasjon eller skade under bruk eller etter fjerning. • Spenning som skyldes postoperative ødemer, bevegelse kropp/ledd eller påføring av hudlukkingstape under spenning, kan forårsake hudskade inkludert blemmer eller tap av feste. • Bruk sammen med klebehjelp kan forårsake blemmer eller hudskade.

Bruksanvisning
1. Rens og tørk huden. Fjern overflødig hår. Hvis ønskelig påføres et tynt lag med 3M™ Steri-Strip™ benzoinoppløsning for å forbedre hudlukkingstapens feste.
2. Før sammen hudkantene med fingrene eller pinsett. Påfør tape uten spenning med varsomt, men fast trykk. Glatt fra midten og utover.
3. Legg tapen cirka 1⁄8 tomme (3 mm) fra hverandre.
4. Ekstra tape kan påføres parallelt med såret og cirka ½ tomme (12 mm) fra endene av tapen for å forbedre festet.
5. Fjerning: Trekk sårlukkingstapen "lavt og langsomt" mot midten av innsnittet, mens du støtter huden.

Lagring/holdbarhet/kassering: Oppbevares i romtemperatur. Unngå varme og fuktighet. Må ikke brukes hvis utløpt, eller hvis utløpsdato mangler eller er uleselig. Avhend produktet i henhold til institusjonens prosedyre.

Hvordan produktet leveres: Sterilt, via stråling eller etylenoksid (EO). Se etiketten når det gjelder type sterilisering.
Vennligst rapporter en alvorlig hendelse som opptrer i forbindelse med enheten, til 3M og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.

For mer informasjon, ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakt oss på 3M.com og velg landet ditt.

Symbolforklaring

Symboltittel	Symbol	Symbolbeskrivelse
Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet eller åpen		Indikerer at en medisinsk enhet ikke skal brukes hvis pakningen er blitt skadet eller åpnet. Kilde: ISO 15223, 5.2.8
Medisinsk utstyr	MD	Angir at dette produktet er et medisinsk utstyr.
Unik udstyrsidentifiktionskode	UDI	Angir strekkode for å skanne produktinformasjon til elektronisk pasienthelseregister
Importør		Angir hvilken juridisk enhet som er ansvarlig for import av det medisinske utstyret til EU.
Enkelt sterilt barrieresystem		For å identifisere et enkelt lag som danner det sterile barrieresystemet (SBS) og differensiere det fra lagene med beskyttende innpakning for å forebygge skader på det sterile barrieresystemet og dets bestanddeler
Naturgummilateks er ikke tilstede	LATEX	Indikerer at naturgummi eller tørr naturgummilateks ikke er brukt som konstruksjonsmateriale i den medisinske enheten eller innpakningen til en medisinsk enhet. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og vedlegg B
Grønt Punkt	®	Angir et finansielt bidrag til «Dual System» for gjenvinning av emballasje iht. europeisk direktiv 94/62/EF og de tilhørende nasjonale lover. Packaging Recovery Organization Europe.

For mer informasjon, se HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (fi)

Haavansulkuteipit, steriilit ja ei-steriilit

Tuotekuvaus • 3M™ Steri Strip™ -haavansulkuteipit on valmistettu huokoisesta kuitukankaasta. Ne ovat filamenttivahvisteisia lujuuden parantamiseksi. • 3M™ Steri Strip™ ihonväriset haavansulkuteipit on valmistettu huokoisesta kuitukankaasta. • 3M™ Steri Strip™ joustavat haavansulkuteipit on valmistettu huokoisesta, joustavasta kuitukankaasta. Ne ovat mukavia ja venyvät vartalon liikkeiden mukaan.

Käyttöaiheet: Steri Strip -haavansulkuteipit on tarkoitettu käytettäviksi haavansulkulaitteena laseraatioiden ja kirurgisten haavojen hoidossa. Terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Steri Strip -haavansulkuteippejä voidaan käyttää myös haavan tukena haavaompeleiden ja haavahakasten yhteydessä tai näiden poiston jälkeen.

Vasta-aiheet • Ei saa käyttää, mikäli teipit eivät kiinnity kunnolla eksudaatin, ihoöljyjen, kosteuden tai karvoituksen vuoksi. • Ei saa käyttää tulehtuneissa haavoissa. • Ei saa käyttää haavoissa, joihin kohdistuu voimakas venytys ja joita ei voida helposti lähentää sormin tai pihdeillä. • Ei saa käyttää kiinnitysvälineenä, kuten letkuston pitämiseen paikallaan.

Varoitukset • Infektioriskin pienentämiseksi teippejä ei saa käyttää uudelleen ja käyttämättömät teipit on hävitettävä.

Varotoimet • Kuten kaikkien ihoon liimautuvien tuotteiden yhteydessä, pienellä prosenttiosuudella henkilöistä voi esiintyä ihoärsytystä tai -vaurioita käytön tai irrotuksen jälkeen. • Leikkauksen jälkeisen turvotuksen aiheuttama venytys, kehon/nivelen liike tai ihonsulkuteippien asettaminen venytyksen voivat aiheuttaa ihovaurioita, kuten rakkuloita, tai liiman irtoamisen. • Liimalisien käyttö teipin yhteydessä voi aiheuttaa rakkuloita tai ihovaurioita.

Käyttöohjeet
1. Puhdista ja kuivaa iho. Poista ihokarvat. Levitä halutessasi ohut kerros 3M™ Steri-Strip™ Yhdistelmäbentsoiinitinktuuraa sulkuteipin kiinnittymisen tehostamiseksi.
2. Lähennä haavanreunoja sormin tai pihdeillä. Aseta teippi venyttämättä painamalla hellävaraisesti mutta lujasti. Tasoita keskeltä ulospäin.
3. Aseta teipit noin 1/8 tuuman (3 mm:n) välein.
4. Voit lisätä teippejä haavan suuntaisesti noin ½ tuman (12 mm:n) päähän teippien päistä kiinnittymisen parantamiseksi.
5. Poistaminen: vedä ihonsulkuteippiä varovasti ”matalalla ja hitaasti” kohti haavan keskikohtaa samalla, kun tuet ihoa.

Varastointi/säilyvyys/hävittäminen: Säilytettävä huoneenlämmössä. Vältä kuumuutta ja kosteutta. Tuotetta ei saa käyttää, jos se on vanhentunut tai viimeinen käyttöpäivä puuttuu tai on lukukelvoton. Hävitä tuote laitoksen käytännön mukaisesti.

Toimitustapa: Steriili, säteilytettynä tai steriloituna etyleenioksidilla (EO). Katso sterilointitapa pakkausmerkinnöistä.
Ilmoita laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen 3M-edustajaan tai vieraile sivustolla 3M.com ja valitse oma maasi.

Merkkien selitykset

Symbolin otsikko	Symboli	Symbolin kuvaus
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu		Ilmaisee, ettei lääkinnällistä laitetta saa käyttää, jos paketti on vahingoittunut tai avattu. Lähde: ISO 15223, 5.2.8
Lääkinnällinen laite	MD	Ilmaisee, että tuote on lääkinnällinen laite.
Yksilöllisellä laitteella	UDI	Ilmaisee viivakoodin, jonka avulla tuotetiedot voidaan lukea sähköiseen potilaskertomukseen
Maahantuoja		Ilmaisee lääkinnällistä laitetta EU:hun tuovan yhteisön.
Yksinkertainen steriili estojärjestelmä		Ilmaisee yhdestä kerroksesta koostuvan steriilin estojärjestelmän (SBS) erotukseksi suojapakkauksen kerroksista, joilla estetään steriilin estojärjestelmän ja sisällön vaurioituminen
Ei sisällä luonnonkumilateksia	LATEX	Ilmaisee, että lääkinnällisen laitteen tai sen pakkauksen rakenneaineena ei ole käytetty luonnonkumia eikä kuivaa luonnonkumilateksia. Lähde: ISO 15223, 5.4.5 ja Liite B
Vihreä piste	®	Ilmaisee, että tuotteesta on maksettu EY-direktiivin N:o 94/62/EY ja vastaavaan kansalliseen säädökseen perustuvan valtakunnallisen pakkaustenkeräysjärjestelmän maksu. Packaging Recovery Organization Europe (PRO Europe)

Katso lisätietoja osoitteesta HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (pt)

Suturas Cutâneas Estéreis e Não Estéreis

Descrição do produto • As Tiras de sutura cutânea 3M™ Steri Strip™ são fabricadas de um material poroso. São reforçadas com filamentos para resistência. • As Tiras de sutura cutânea cor de carne 3M™ Steri Strip™ são fabricadas de um material poroso. • As Tiras de sutura cutânea elásticas 3M™ Steri Strip™ são de um material poroso e elástico. São adaptáveis e esticam-se a par dos movimentos corporais.

Indicações de Utilização: Indica-se a utilização das Tiras de sutura cutânea Steri Strip para união dos bordos das feridas da pele, no tratamento de lacerações e incisões cirúrgicas. Devem ser utilizadas por profissionais médicos. As Tiras de sutura cutânea Steri Strip também podem ser usadas em simultâneo com a tira de sutura com pontos ou, após a remoção destes, para maior apoio.

Contraindicações • Não utilizar quando não é possível obter uma boa aderência por causa da presença de exsudado, óleos da pele, humidade ou cabelo. • Não utilizar em feridas infetadas. • Não utilizar em ferimentos em que a tensão seja elevada e onde não seja fácil unir os bordos da pele com os dedos ou pinças. • Não utilizar como um dispositivo de proteção, como por exemplo para manter a tubagem no lugar.

Avisos • Para reduzir o risco de infeção, não reutilizar as tiras de sutura e eliminar as tiras de sutura não utilizadas.

Precauções • Como em todos os produtos adesivos aplicados na pele, uma pequena percentagem de indivíduos pode sentir irritação cutânea ou lesões ao vestir ou ao remover. • Tensão causada por edema pós-operatório, movimento corporal/das articulações ou aplicação de tiras de sutura cutânea sob tensão pode causar lesões cutâneas, incluindo a formação de flictenas ou perda de aderência. • A utilização com auxiliares adesivos pode originar a formação de flictenas ou lesões cutâneas.

Instruções de Utilização
1. Limpar e secar a pele. Remover o excesso de pêlos. Se pretendido, aplicar uma fina camada de Tintura composta de benzoína 3M™ Steri-Strip™ para realçar a aderência do adesivo.
2. Aproximar as extremidades da pele usando dedos ou pinças. Aplicar a tira de sutura sem fazer tensão, utilizando pressão suave mas firme. Alisar desde o centro para as extremidades.
3. Colocar os adesivos aproximadamente a 1/8 pol. (3 mm) de distância.
4. Podem ser aplicados fechos adicionais paralelamente em relação à ferida e aproximadamente a ½ pol. (12 mm) de distância das extremidades do fecho para melhorar a aderência.
5. Para remover: destacar a tira de sutura cutânea lentamente e com precaução, em direção ao centro da incisão, enquanto suporta a pele.

Armazenamento/Prazo de validade/Eliminação: Armazenar à temperatura ambiente. Evite armazenar em ambientes com calor ou humidade. Não utilizar se expirada ou se o prazo de validade estiver em falta ou for ilegível. Eliminar o produto de acordo com o protocolo da instituição.

Apresentação: Estéril, por radiação ou óxido de etileno (EO). Consultar a etiqueta para verificar qual o tipo de esterilização utilizado.
Relatar qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à 3M bem como à autoridade local competente (EU) ou autoridade regulamentar local.

Para obter mais informações, contactar o representante local da 3M ou entrar em contacto connosco através do nosso website 3M.com e selecionar o seu país.

Explicação dos símbolos

Título do símbolo	Símbolo	Descrição e referência
Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta.		Indica um dispositivo médico que não deve ser utilizado se a embalagem estiver danificada ou aberta. Fonte: ISO 15223, 5.2.8
Dispositivo médico	MD	Indica que o artigo é um dispositivo médico.
Identificacao unica do dispositivo	UDI	Indica o código de barras para analisar a informação de produto num registo eletrónico de saúde do paciente
Importador		Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o na UE
Sistema simples de barreira estéril		Para identificar uma camada simples que constitui o sistema de barreira estéril (SBS) e diferenciá-lo das camadas de embalagem de proteção designadas para evitar danos no sistema de barreira estéril e nos seus conteúdos
Látex de borracha natural não está presente	LATEX	Indica que borracha natural ou latex de borracha natural seco não está presente como material de construção no dispositivo médico ou na embalagem de um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Anexo B
Ponto Verde	®	Indica uma contribuição financeira a para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N.º 94/62 e a respetiva legislação nacional. Organização de Recuperação de Embalagens da Europa

Para mais informações, visite HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (pt)

Suturas cutâneas adesivas estéreis e não estéreis

Descrição do produto • As suturas cutâneas adesivas 3M™ Steri Strip™ são feitas com materiais não têxteis e porosos. Elas são reforçadas com filamentos para garantir maior resistência. • As suturas cutâneas adesivas bege 3M™ Steri Strip™ são feitas com materiais não têxteis e porosos. • As suturas cutâneas adesivas elásticas 3M™ Steri Strip™ são feitas com materiais não têxteis e porosos. São confortáveis e esticam com o movimento do corpo.

Indicações de uso: As suturas cutâneas adesivas Steri Strip são indicadas para uso como um dispositivo de sutura cutânea no tratamento de lacerações e incisões cirúrgicas. Para uso exclusivo de profissionais da saúde. As suturas cutâneas adesivas Steri Strip também podem ser usadas em conjunto com suturas cutâneas e grampos cirúrgicos ou após a retirada para proteger a ferida.

Contraindicações • Não use se houver adesão inadequada pela presença de exsudato, oleosidade, umidade ou pelos. • Não use em feridas infeccionadas. • Não use em feridas de alta tensão das quais não é possível aproximar os dedos ou o fórceps com facilidade. • Não use como dispositivo de fixação, como para prender a tubulação.

Avisos • Para reduzir o risco de infecção, não reutilize as suturas nem descarte as que não foram utilizadas.

Precauções • Como todo produto adesivo aplicado na pele, uma pequena porcentagem de indivíduos pode apresentar irritação na pele ou um ferimento após a remoção. • A tensão causada por edema pós-operatório, movimento do corpo/da junta ou uso de suturas cutâneas sob tensão pode causar ferida na pele, inclusive bolhas e perda de adesão. • O uso de auxiliares adesivos pode causar bolhas ou feridas na pele.

Instruções de uso
1. Limpe e seque a pele. Remova o excesso de pelos. Se desejar, aplique uma fina camada de tintura de benjoim composta 3M™ Steri-Strip™ para melhorar a adesão da sutura.
2. Aproxime as bordas da pele usando os dedos ou um fórceps. Aplique a tira sem tensão, pressionando levemente, mas com firmeza. Alise do centro para fora.
3. Deixe um espaço entre as tiras de aproximadamente 1/8 pol. (3 mm).
4. Outras suturas podem ser aplicadas em paralelo à ferida e a aproximadamente ½ pol. (12 mm) das extremidades da sutura para melhorar a adesão.
5. Para remover: retire a sutura da pele devagar, em direção ao centro da incisão, protegendo a pele.

Armazenamento/vida útil/descarte: Armazene em temperatura ambiente. Evite calor e umidade. Não use se tiver passado do prazo da validade, não houver um prazo ou, ainda, ele estiver ilegível. Descarte o produto de acordo com o protocolo do estabelecimento.

Como é fornecido: Estéril, por radiação ou óxido de etileno (EO). Consulte a etiqueta para saber o tipo de esterilização.
Relate um incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo à 3M e à autoridade competente local (UE) ou autoridade regulatória local.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante 3M ou conosco em 3M.com e selecione o seu país.

Explicação dos símbolos

Título do símbolo	Símbolo	Descrição e referência
Não utilizar caso a embalagem esteja danificada ou aberta		Indica que um dispositivo médico não pode ser utilizado caso a embalagem tenha sido danificada ou aberta. Fonte: ISO 15223, 5.2.8
Dispositivo médico	MD	Indica que o artigo é um dispositivo médico
Identificador exclusivo do dispositivo	UDI	Indica o código de barras para leitura das informações do produto no prontuário eletrônico do paciente
Importador		Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o na UE.
Sistema único de barreira estéril		Indica uma camada única que compõe o sistema de barreira estéril (SBS) e a diferencia das camadas de embalagens de proteção projetadas para prevenir danos no sistema de barreira estéril e seus conteúdos
Não há presença de látex de borracha natural	LATEX	Indica que o látex de borracha natural ou de borracha natural seca não está presente na forma de um material de construção dentro do dispositivo médico ou do pacote de um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Anexo B
Logística Reversa	®	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N.º 94/62 e a respetiva legislação nacional. Packaging Recovery Organization Europe.

Para obter mais informações, visite HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (el)

Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος Αποστειρωμένες και Μη Αποστειρωμένες

Περιγραφή προϊόντος • Οι 3M™ Steri Strip™ Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος αποτελούνται από πορώδες, μη υφασμένο υλικό. Είναι ενισχυμένες με νήματα για αντοχή. • Οι 3M™ Steri Strip™ Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος (χρώμα δέρματος) αποτελούνται από πορώδες, μη υφασμένο υλικό. • Οι 3M™ Steri Strip™ Ελαστικές Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος αποτελούνται από πορώδες, μη υφασμένο, ελαστικό υλικό. Είναι άνετες και τεντώνουν με την κίνηση του σώματος.

Ενδείξεις για χρήση: Οι Steri Strip ταινίες σύγκλεισης δέρματος ενδείκνυνται για χρήση ως συσκευές σύγκλεισης δέρματος στη θεραπεία αμυχών και χειρουργικών τομών. Για χρήση από ιατρικούς επαγγελματίες. Οι Steri Strip ταινίες σύγκλεισης δέρματος μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν με ράμματα και συνδετήρες δέρματος ή μετά την αφαίρεσή τους, για υποστήριξη της πληγής.

Αντενδείξεις • Να μη χρησιμοποιούνται όταν δεν μπορεί να εξασφαλιστεί καλή συγκόλληση λόγω παρουσίας εξιδρώματος, λιπαρότητας του δέρματος, υγρασίας ή τριχών. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μολυσμένες πληγές. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πληγές υψηλής έντασης που δεν μπορούν να κλείσουν εύκολα με χρήση δαχτύλων ή λαβίδας. • Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ως συσκευή ασφάλειας, όπως για τη διατήρηση των σωλήνων στη θέση τους.

Προειδοποιήσεις • Για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τις ταινίες και απορρίπτετε αυτές που δεν χρησιμοποιήθηκαν.

Προφυλάξεις • Όπως και με όλα τα αυτοκόλλητα προϊόντα που εφαρμόζονται στο δέρμα, μικρό ποσοστό ατόμων ενδέχεται να εμφανίσει δερματικό ερεθισμό ή τραυματισμό κατά τη χρήση ή μετά από την αφαίρεση. • Η ένταση που προκαλείται από μετεγχειρητικό οίδημα, κινήσεις σώματος/αρθρώσεων ή εφαρμογή συγκλείσεων δέρματος υπό ένταση μπορεί να προκαλέσει δερματικό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένων φλυκταινών ή απώλειας συγκόλλησης. • Η χρήση με βοηθητικά συγκόλλησης ενδέχεται να προκαλέσει φλύκταινες ή δερματικό τραυματισμό.

Οδηγίες χρήσης
1. Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα. Αφαιρέστε τις περιττές τρίχες. Εάν το επιθυμείτε, εφαρμόσετε μια λεπτή στρώση 3M™ Steri-Strip™ Σύνθετου Βάμματος Βενζόης για να ενισχυθεί η συγκόλληση της σύγκλεισης δέρματος.
2. Προσεγγίστε τα άκρα του δέρματος χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας ή λαβίδα. Εφαρμόστε την ταινία χωρίς ένταση, με απαλή αλλά σταθερή πίεση. Λειάνετε από το κέντρο προς τα έξω.
3. Τοποθετήστε τις ταινίες σε απόσταση περίπου 1⁄8 ίντσας (3 mm) μεταξύ τους.
4. Πρόσθετες συγκλείσεις μπορούν να εφαρμοστούν παράλληλα με την πληγή και σε απόσταση κατά προσέγγιση ½ ίντσα (12 mm) από τα άκρα της σύγκλεισης, για βελτίωση της συγκόλλησης.
5. Για την αφαίρεση: αφαιρέστε απαλά τη σύγκλειση δέρματος, «χαμηλά και αργά», προς το κέντρο της τομής, ενώ υποστηρίζετε το δέρμα.

Φύλαξη / Διάρκεια ζωής / Διάθεση: Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφεύγετε τη θερμότητα και την υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει λήξει ή η ημερομηνία λήξης απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με το πρωτόκολλο της εγκατάστασης.

Τρόπος διάθεσης: Αποστειρωμένο, μέσω ακτινοβολίας ή Οξειδίου του αιθυλενίου (EO). Ανατρέξτε στην ετικέτα για τον τύπο της αποστείρωσης.
Αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή με την 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

Επεξήγηση συμβόλων

Τίτλος συμβόλου	Σύμβολο	Περιγραφή και αριθμός αναφοράς
Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή ανοιχτή		Υποδεικνύει μια ιατρική συσκευή που δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί. Πηγή: ISO 15223, 5.2.8
Ιατροτεχνολογικό προϊόν	MD	Υποδεικνύει το αντικείμενο ως ιατρική συσκευή.
Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	UDI	Υποδεικνύει τον γραμμωτό κώδικα για τη σάρωση των πληροφοριών του προϊόντος σε ηλεκτρονικό αρχείο υγείας του ασθενούς
Εισαγωγέας		Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει το ιατρικό προϊόν στην ΕΕ
Σύστημα φραγμού μονής αποστείρωσης		Για τον προσδιορισμό ενός μόνο στρώματος που αποτελεί το στείρο σύστημα φραγμού (SBS) και τη διαφοροποίηση από στρώματα προστατευτικής συσκευασίας που έχουν σχεδιαστεί για να αποτρέπουν τη βλάβη του αποστειρωμένου συστήματος φραγμού και του περιεχομένου του
Δεν υπάρχει φυσικό ελαστικό λάτεξ	LATEX	Υποδεικνύει την παρουσία φυσικού ελαστικού ή ξηρού φυσικού ελαστικού λάτεξ ως υλικού κατασκευής εντός του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή της συσκευασίας ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Πηγή: ISO 15223, 5.4.5 και Παράρτημα B
Διεθνές σήμα κατατεθέν Green Dot	®	Υποδεικνύει χρηματοδοτική συμμετοχή στην εθνική εταιρεία ανάκτησης συσκευασιών δια της Ευρωπαϊκής Οδηγίας αρ. 94/62 και της αντίστοιχης εθνικής νομοθεσίας. Οργανισμός Ανάκτησης Συσκευασιών Ευρώπης.

Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (pl)

Jałowe i niejałowe paski do łączenia brzegów skóry

Opis produktu • Paski do łączenia brzegów skóry 3M™ Steri Strip™ wykonane są z porowatej włókniny. W celu nadania im wytrzymałości są one wzmocnione włóknami. • Niewidoczne paski do łączenia brzegów skóry 3M™ Steri Strip™ wykonane są z porowatej włókniny. • Elastyczne paski do łączenia brzegów skóry 3M™ Steri Strip™ wykonane są z porowatej, elastycznej włókniny. Są wygodne i rozciągają się wraz z ruchem ciała.

Wskazania do stosowania: Paski do łączenia brzegów skóry Steri Strip wskazane są do stosowania jako wyroby do opatrywania skaleczeń i nacięć chirurgicznych. Do użytku przez pracowników medycznych. Paski do łączenia brzegów skóry Steri Strip mogą być także stosowane w połączeniu ze szwami i zszywkami skórnymi lub po ich usunięciu w celu ułatwienia gojenia ran.

Przeciwwskazania • Nie stosować w miejscach, gdzie nie można uzyskać dobrej przyczepności z powodu obecności wysięku, łoju skórnego, wilgoci lub włosów. • Nie stosować na zainfekowanych ranach. • Nie stosować w miejscach, gdzie trudno zespoić krawędzie rany palcami lub przy użyciu kleszczy. • Nie stosować wyrobu mocującego, takiego jak wyrób przeznaczony do mocowania rurki.

Ostrzeżenia • Aby zredukować ryzyko zakażenia, nie należy stosować pasków ponownie, a nieużyte paski należy wyrzucić.

Środki ostrożności • Jak w przypadku wszystkich produktów samoprzylepnych nakładanych na skórę, u niewielkiego odsetka osób po usunięciu może wystąpić podrażnienie lub obrażenia skóry. • Naprężenie spowodowane obrzękiem pooperacyjnym, ruchem ciała/stawów lub zastosowaniem pasków do łączenia brzegów skóry pod napięciem może spowodować obrażenia skóry, w tym pęcherze lub utratę przyczepności. • Stosowanie z dodatkami przylepnymi może powodować pęcherze lub obrażenia skóry.

Instrukcje stosowania
1. Umyć i osuszyć skórę. Usunąć nadmiar włosów. W razie potrzeby nałożyć cienką warstwę złożonej tinktury benzoesowej 3M™ Steri-Strip™ w celu zwiększenia przyczepności paska.
2. Zespoić krawędzie skóry palcami lub przy użyciu kleszczy. Nałożyć pasek bez napięcia, stosując delikatny, lecz pewny nacisk. Wygładzić od środka w kierunku zewnętrznym.
3. Umieszczać paski co ok. 1⁄8 cala (3 mm).
4. Równolegle do rany, w odległości około ½ cala (12 mm) od końcówek pasków, można nałożyć dodatkowe paski, aby poprawić przyczepność.
5. W celu usunięcia: delikatnie i „powoli do dołu” odklejać pasek do łączenia brzegów skóry w kierunku środka nacięcia, jednocześnie przytrzymując skórę.

Przechowywanie / dozwolony okres przechowywania / utylizacja: Przechowywać w temperaturze pokojowej. Chronić przed wysoką temperaturą i wilgotnością. Nie stosować wyrobu przeterminowanego lub jeśli nie podano daty przydatności bądź jest ona nieczytelna. Zutylizować produkt zgodnie z protokołem placówki.

Sposób dostarczania: Sterylne, sterylizowane za pomocą promieniowania lub tlenku etylenu (EO). Informacje na temat rodzaju sterylizacji znajdują się na etykiecie.
Poważne zdarzenia związane z tym wyrobem należy zgłaszać firmie 3M oraz w odpowiednim lokalnym urzędzie (UE) lub w lokalnym urzędzie ds. rejestracji leków.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M lub odwiedzić stronę 3M.com i wybrać odpowiedni kraj.

Objaśnienie symboli

Nazwa symbolu	Symbol	Opis i referencje
Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Wskazuje wyrób medyczny, którego zaleca się nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte. Źródło: ISO 15223, 5.2.8
Wyrób medyczny	MD	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym.
niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	UDI	Wskazuje kod paskowy, który pozwala zeskanować informacje o wyrobie do elektronicznej kartoteki pacjenta
Importer		Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny na teren Unii Europejskiej.
System jednej bariery sterylnej		Wskazuje, że system bariery sterylnej (SBS) składa się z pojedynczej warstwy oraz odróżnia ją od warstw ochronnych opakowania, których celem jest zapobieganie uszkodzeniom systemu bariery sterylnej oraz zawartości opakowania
Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny.	LATEX	Wskazuje brak obecności lateksu kauczuku naturalnego lub wysuszonego lateksu kauczuku naturalnego jako materiału konstrukcyjnego w wyrobie medycznym lub opakowaniu wyrobu medycznego. Źrodło: ISO 15223, 5.4.5 i Załącznik B
Zielony Punkt	®	Oznacza wkład finansowy w krajowy podmiot zajmujący się odzyskiem opakowań zgodnie z unijną dyrektywą 94/62 i odpowiednimi przepisami krajowymi. Packaging Recovery Organization Europe.

Więcej informacji można znaleźć na stronie HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (hu)

Steril és nem steril sebzáró csíkok

Termékleírás • A 3M™ Steri Strip™ sebzáró csíkok porózus, nemszőtt anyagból készülnek. A sebzáró csíkok szálerősítéssel készülnek, az erős tartás érdekében. • A 3M™ Steri Strip™ bőrszínű sebzáró csíkok porózus, nemszőtt anyagból készülnek. • A 3M™ Steri Strip™ elasztikus sebzáró csíkok porózus, nemszőtt, elasztikus anyagból készülnek. Testhez álló illeszkedést és mozgás esetén rugalmasságot biztosítanak.

Felhasználási javallatok: A Steri Strip sebzáró csíkokat felszakadt sebek és sebészi bemetszések kezelése során ajánlott sebzárásra használni. Egészségügyi szakemberek általi használatra szolgálnak. A Steri Strip sebzáró csíkok használhatók varratokkal és kapcsokkal együtt is; illetve azok eltávolítása után a sebgyógyulás elősegítésére.

Ellenjavallatok • Ne használja a terméket, ha nem biztosítható a megfelelő tapadás váladékozás, a bőr zsírossága, nedvesség vagy szőr jelenléte miatt. • Ne használja elfertőződött sebeken. • Ne használja erősen feszülő területen található sebeken, amelyek szélét nem lehet ujjal vagy csipesszel könnyen összezárni. • Ne használja rögzítőeszközként, például csővezeték helyben tartására.

Figyelmeztetések • A fertőzésveszély csökkentése érdekében ne használja újra a csíkokat, és dobja ki a nem használt csíkokat.

Óvintézkedések • Bármilyen más, ragasztóanyagot tartalmazó és a bőrön alkalmazott termékhez hasonlóan a páciensek egy kis részénél az alkalmazás során vagy az eltávolítás után előfordulhat bőrirritáció vagy -sérülés. • A műtétet követő ödéma miatti feszülés, a test vagy az ízület mozgása, illetve feszülő területeken található sebek zárása a bőr sérüléséhez vezethet, ami felhólyagosodást és nem megfelelő tapadást okozhat. • A tapadást elősegítő segédanyagokkal való együttes használat a bőr felhólyagosodását vagy sérülését okozhatja.

Használati útmutató
1. A bőrt tisztítsa meg és hagyja megszáradni. Távolítsa el a zavaró szőrzetet. Szükség esetén a sebzáró csík tapadása fokozható vékony rétegben felvitt 3M™ Steri-Strip™ benzointinktúra oldattal.
2. Ujjal vagy csipesszel zárja össze a bőrszéleket. Ragassza fel a csíkot finom, de határozott nyomás alkalmazásával, a csík megfeszítése nélkül. A közepétől a szélek felé haladva simítsa ki.
3. A csíkokat egymástól körülbelül 1/8 hüvelyk (3 mm) távolságban helyezze el.
4. A tapadás javítása érdekében további csíkokat is felhelyezhet a sebbel párhuzamosan, körülbelül ½ hüvelyk (12 mm) távolságban a csíkok végétől.
5. Eltávolítás: a bőrt megtartva és a csíkot a bőrhöz minél közelebb megfogva húzza le lassan és óvatosan a sebzáró csíkot a bemetszés közepének irányába.

Tárolás/eltarthatóság/hulladékkezelés: Szobahőmérsékleten tárolandó. Ne tegye ki magas hőmérsékletnek és páratartalomnak. Ne használja fel a lejárati dátum után, illetve ha a lejárati dátum hiányzik a termékről vagy olvashatatlan. A termék hulladékkezelését az intézményi protokoll szerint végezze.

A kiszállított termék jellemzői: Steril, besugárzással vagy etilén-oxiddal (EO) sterilizálva. A sterilizálás típusa a címkén látható.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos incidenseket jelentse a 3M és a helyi illetékes hatóság (EU), illetve a helyi engedélyező hatóság részére.

További információkért keresse a 3M helyi képviseletét, vagy a 3M.com weboldalon válassza ki országát, hogy fel tudja venni velünk a kapcsolatot.

Jelmagyarázat

A jelkép címe	Szimbólum	Leírás és hivatkozások
Ne használja, ha a csomagolás sérült vagy nyitva van		Olyan orvostechnikai eszközt jelöl, amelyet nem szabad használni, ha a csomagolás sérült vagy kinyitották. Forrás: ISO 15223, 5.2.8
Orvostechnikai eszköz	MD	Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz.
Egyedi eszközazonosító	UDI	A beteg elektronikus egészségügyi nyilvántartásába beolvasandó termékinformációkat tartalmazó vonalkódot jelöli
Importőr		Az orvostechnikai eszközt az Európai Unióba importáló jogalany jelzésére szolgál.
Szimpla steril védőrendszer		Egyetlen réteg, amely a steril védőrendszert (SBS) alkotja, és megkülönbözteti azt a védőcsomagolás rétegeitől, amelyet úgy terveztek, hogy megakadályozza a steril védőréteg és a benne lévő tartalom sérülését.
Természetes latexgumi nincs jelen	LATEX	Azt jelöli, hogy természetes gumi vagy száraz latexgumi nincs jelen az orvostechnikai eszköz szerkezetének anyagában vagy annak csomagolóanyagában. Forrás: ISO 15223, 5.4.5 és B melléklet
A Zöld Pont védjegy	®	A 94/62/EK európai irányelv és a kapcsolódó nemzeti törvény alapján a nemzeti csomagolóanyag- visszanyerési vállalatnak fizetett pénzügyi hozzájárulást jelzi. Packaging Recovery Organization Europe.

További információkért lásd HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (cs)

Sterilní a nesterilní náplasťové stehy

Popis výrobku • Náplasťové stehy 3M™ Steri Strip™ jsou vyrobeny z porézního netkaného materiálu. Pro větší pevnost jsou vyztuženy vlákny. • Náplasťové stehy 3M™ Steri Strip™ Blend Tone jsou vyrobeny z porézního netkaného materiálu. • Elastické náplasťové stehy 3M™ Steri Strip™ Elastic jsou vyrobeny z porézního netkaného elastického materiálu. Jsou přizpůsobivé a s pohybem těla se natahují.

Indikace pro použití: Náplasťové stehy Steri Strip jsou indikovány pro použití jako prostředek k uzavírání pokožky při léčbě tržných ran a chirurgických řezů. Jsou určeny k použití zdravotnickými pracovníky. Náplasťové stehy Steri Strip lze také použít ve spojení s kožními stehy a svorkami, případně po jejich odstranění jako podporu rány.

Kontraindikace • Nepoužívejte tam, kde nelze dosáhnout dobré přilnavosti kvůli přítomnosti exsudátu, mastnotě na pokožce, vlhkosti nebo ochlupení. • Nepoužívejte na infikované rány. • Nepoužívejte na rány, které vyžadují vysokou upínací sílu, jejichž okraje nelze snadno přiblížit prsty nebo kleštěmi. • Nepoužívejte jako zabezpečovací prostředek, například k přidržování hadiček na místě.

Varování • Abyste snížili riziko infekce, stehy nepoužívejte opakovaně a nepoužité stehy zlikvidujte.

Bezpečnostní opatření • Stejně jako u všech adhezivních výrobků nanášených na kůži může u malého procenta jednotlivců dojít během nošení nebo po odstranění k podráždění nebo poranění kůže. • Napětí způsobené pooperačními otoky, pohyby těla/kloubů, případně aplikace náplasťových stehů v tahu mohou způsobit poranění kůže, včetně puchýřů nebo ztráty přilnavosti. • Použití s adhezivními přísadami může způsobit puchýře nebo poranění kůže.

Pokyny k použití
1. Očistěte a osušte pokožku. Odstraňte přesahující ochlupení. V případě potřeby naneste tenkou vrstvu benzoinové tinktury 3M™ Steri-Strip™, která zvýší přilnavost náplasťových stehů.
2. Přibližte okraje pokožky k sobě prsty nebo kleštěmi. Nalepte náplasťový steh bez natažení a jemně, avšak pevně jej přitlačte. Směrem od středu ven jej uhlaďte.
3. Náplasťové stehy umisťujte od sebe ve vzdálenosti přibližně ⅛ palce (3 mm).
4. Další stehy lze aplikovat rovnoběžně s ranou a přibližně ½ palce (12 mm) od konců stehů, aby se zvýšila přilnavost.
5. Odstranění: Opatrně sloupněte náplasťový steh „nízko a pomalu" směrem ke středu řezu a současně pokožku přidržujte.

Skladování / skladovací doba / likvidace: Skladujte při pokojové teplotě. Chraňte před teplem a vlhkostí. Nepoužívejte, pokud doba exspirace vypršela nebo pokud datum použitelnosti chybí či je nečitelné. Výrobek zlikvidujte v souladu se zavedenými postupy zařízení.

Způsob dodání: Sterilní; sterilizováno pomocí záření nebo etylenoxidu (EO). Typ sterilizace je uveden na štítku.
Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s prostředkem, hlaste společnosti 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU), případně místnímu regulačnímu orgánu.

Pro další informace prosím kontaktujte vašeho obchodního zástupce společnosti 3M nebo nás kontaktujte na internetových stránkách 3M.com, kde vyberte svou zemi.

Vysvětlení symbolů

Název symbolu	Symbol	Popis a reference
Nepoužívejte, pokud je obal poškozený nebo otevřený		Označuje zdravotnický prostředek, který by neměl být používán, pokud byl obal poškozen nebo otevřen. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.2.8
Zdravotnický prostředek	MD	Zobrazuje, že tento produkt je lékařský produkt.
Jedinečný identifikátor zařízení	UDI	Označuje čárový kód pro naskenování informací o produktu do elektronických zdravotních záznamů pacienta.
Dovozce		Zobrazuje právního zřizovatele zodpovědného za dovoz zdravotnických prostředků do EU.
Jednoduchý sterilní bariérový systém		Identifikace jediné vrstvy, která tvoří sterilní bariérový systém (SBS), a její odlišení od vrstev ochranného obalu sestavených tak, aby nedošlo k poškození sterilního bariérového systému a jeho obsahu.
Přírodní latex není přítomen	LATEX	Označuje, že přírodní kaučuk nebo suchý přírodní latex není přítomen coby konstrukční materiál v rámci zdravotnického prostředku nebo obalu zdravotnického prostředku. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.4.5 a příloha B
Ochranná značka Zelený bod	®	Zobrazuje finanční příspěvek k duálnímu systému pro vracení obalů podle Evropského nařízení č. 94/62 a příslušných národních zákonů. Duální systém pro vracení obalů podle Evropského nařízení.

Více informací najdete na HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (sk)

Kožné stehy sterilné a nesterilné

Opis produktu • Kožné stehy 3M™ Steri Strip™ sú vyrobené z porézneho napleteného materiálu. Sú posilnené vláknami na zvýšenie pevnosti. • Kožné stehy v splývajúcom odtieni 3M™ Steri Strip™ sú vyrobené z porézneho napleteného materiálu. • Elastické kožné stehy 3M™ Steri Strip™ sú vyrobené z porézneho, napleteného elastického materiálu. Sú ohybné a s pohybom tela sa natiahnu.

Indikácie použitia: Kožné stehy Steri Strip sú určené na použitie ako pomôcka na vytvorenie kožných stehov pri liečbe lacerácií a chirurgických rezov. Na použitie zdravotníckym personálom. Kožné stehy Steri Strip sa tiež môžu použiť spolu s kožnými chirurgickými stehmi a svorkami alebo na podporu rany po ich odstránení.

Kontraindikácie • Nepoužívajte na mieste, kde nie je možné dosiahnuť dobrú priľnavosť z dôvodu prítomnosti exsudátu, kožných olejov, vlhkosti alebo ochlpenia. • Nepoužívajte na infikované rany.
• Nepoužívajte na rany s vysokým napätím, ktoré nie je možné ľahko priblížiť pomocou prstov alebo pinzety.
• Nepoužívajte ako zabezpečovaciu pomôcku, ako napríklad na udržanie hadičky na mieste.

Varovania • Aby ste znížili riziko infekcie, stehy nepoužívajte opakovane a nepoužité stehy zlikvidujte.

Bezpečnostné opatrenia • Ako u všetkých lepiacich produktov aplikovaných na kožu môže malé percento jedincov spozorovať podráždenie kože alebo poranenie pri použití alebo po odstránení. • Napätie spôsobené pooperačným opuchom, pohybom tela/kĺbov alebo aplikácia kožných stehov pod napätím môžu spôsobiť poranenie kože vrátane pľuzgierov alebo stratu prilepenia. • Použitie lepiacich prídavkov môže spôsobiť pľuzgiere alebo poranenie kože.

Návod na použitie
1. Koža musí byť čistá a suchá. Odstráňte nadbytočné ochlpenie. Podľa potreby aplikujte tenkú vrstvu tinktúry zmesného benzoínu 3M™ Steri-Strip™, aby sa zvýšila schopnosť prilepenia kožného stehu.
2. Priblížte okraje kože pomocou prstov alebo pinzety. Aplikujte pásik bez napätia pomocou jemného ale pevného tlaku. Vyhlaďte od stredu smerom von.
3. Pásiky umiestnite približne vo vzdialenosti 1/8 palca (3 mm) od seba.
4. Môžete aplikovať dodatočné stehy paralelne k rane a približne ½ palca (12 mm) od koncov stehov na zvýšenie prilepenia.
5. Odstránenie: jemne odlúpnite kožný steh spôsobom „jemne a pomaly", smerom k stredu rezu za podpory kože.

Skladovanie/doba skladovateľnosti/likvidácia: Skladujte pri izbovej teplote. Nevystavujte teplu a vlhkosti. Nepoužívajte, ak je produkt exspirovaný alebo ak dátum exspirácie chýba či je nečitateľný. Produkt zlikvidujte podľa protokolu zariadenia.

Spôsob dodania: Sterilné, pomocou žiarenia alebo etylénoxidu (EO). Typ sterilizácie nájdete na štítku. Hláste závažné nehody, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s pomôckou, spoločnosti 3M a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestneho zástupcu spoločnosti 3M alebo nás kontaktujte na stránke 3M.com a vyberte svoju krajinu.

Vysvetlenie symbolov

Názov symbolu	Symbol	Opis a zdroj
Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.		Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá sa nesmie používať v prípade poškodenia alebo otvorenia jej balenia. Zdroj: ISO 15223, 5.2.8
Zdravotnícka pomôcka	MD	Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou.
Jedinečný identifikátor zariadenia	UDI	Označuje čiarový kód na naskenovanie informácií o produkte do elektronického zdravotného záznamu pacienta
Importér		Predstavuje právny subjekt, ktorý je zodpovedný za import tejto zdravotníckej pomôcky do regiónu EÚ.
Jednovrstvový systém sterilných bariér		Označuje jednu vrstvu tvoriacu systém sterilných bariér (SBS) a odlišuje ju od vrstiev ochranného balenia určeného na ochranu systému sterilných bariér a jeho obsahu pred poškodením
Bez obsahu prírodného gumeného latexu		Označuje, že v danej zdravotníckej pomôcke ani v balení zdravotníckej pomôcky nie je ako súčasť konštrukčného materiálu prítomná prírodná guma ani suchý prírodný gumený latex. Zdroj: ISO 15223, 5.4.5 a príloha B
Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)		Predstavuje finančný príspevok do systému zberu, separovania, zhodnocovania a recyklácie obalov v súlade so smernicou EÚ č. 94/62 a príslušných národných zákonov. Packaging Recovery Organization Europe.

Viac informácií nájdete na stránke HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (sl)

Sterilni in nesterilni trakovi za zapiranje ran

Opis izdelka • 3M™ Steri Strip™ trakovi za zapiranje ran so izdelani iz prepustnega netkanega materiala. Zaradi dodanih nitk so še močnejši. • 3M™ Steri Strip™ trakovi za zapiranje ran v barvi kože so izdelani iz prepustnega netkanega materiala. • 3M™ Steri Strip™ elastični trakovi za zapiranje ran so izdelani iz prepustnega, netkanega in elastičnega materiala. So udobni in se raztezajo s premikanjem telesa.

Indikacije za uporabo: Steri Strip trakovi za zapiranje ran so namenjeni zapiranju raztrganin in kirurških rezov na koži. Za uporabo s strani zdravnikov. Steri Strip trakove za zapiranje ran lahko uporabljamo tudi, če je koža šivana ali speta s sponkami ali po odstranitvi šivov ali sponk za zdravljenje kože.

Kontradikcije • Ne uporabljajte tam, kjer ni mogoče doseči dobrega lepljenja zaradi prisotnosti znoja, maščobe, vlage ali dlak na koži. • Ne uporabljajte na okuženih ranah. • Ne uporabljajte na napetih ranah, ki jih ni mogoče enostavno zapreti s prsti ali kleščami. • Ne uporabljajte jih kot varovalne pripomočke, na primer za držanje cevi na mestu.

Opozorila • Da zmanjšate tveganje za okužbo, trakov ne uporabljajte ponovno in neuporabljene trakove zavrzite.

Previdnostni ukrepi • Kot pri vseh lepilnih izdelkih, ki se nanesejo na kožo, lahko pri majhnem odstotku posameznikov pride do draženja ali poškodbe kože med nošenjem ali po odstranitvi. • Napetost, ki jo povzročijo pooperativni edemi, gibanje telesa/sklepov ali nanašanje pripomočkov za zapiranje ran pod napetostjo, lahko privede do poškodbe kože, vključno z mehurji ali izgubo adhezije. • Uporaba z lepilnimi dodatki lahko povzroči mehurje ali poškodbe kože.

Navodila za uporabo
1. Kožo očistite in osušite. Odstranite odvečne dlake. Po želji na kožo nanesite tanko plast 3M™ Steri-Strip™ benzoinske tinkture, da izboljšate adhezijo kože.
2. Približajte robove kože s prsti ali kleščami. Nanesite trak brez napetosti z rahlim vendar čvrstim pritiskom. Zgladite od sredine navzven.
3. Trakove namestite približno 1⁄8 palca (3 mm) narazen.
4. Dodatni trak lahko namestite vzporedno na rano, približno ½ palca (12 mm) od konca traku, da izboljšate lepljivost.
5. Odstranjevanje: nežno lupite trak za zapiranje ran „nizko in počasi", proti sredini reza, hkrati pa podpirajte kožo.

Shranjevanje/rok uporabe/odlaganje med odpadke: Hranite na sobni temperaturi. Izogibajte se vročini in vlagi. Ne uporabljajte, če je potekel rok uporabe ali če rok uporabe manjka ali je neberljiv. Izdelek odstranite med odpadke v skladu s protokolom ustanove.

Kako je pripomoček dobavljen: Sterilen, s sevanjem ali etilen oksidom (EO). Za vrsto sterilizacije glejte etiketo.
Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi s pripomočkom 3M prijavite pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu regulativnemu organu.

Za več informacij se obrnite na svojega lokalnega predstavnika proizvajalca 3M ali pojdite na našo spletno stran 3M.com in izberite svojo državo.

Razlaga simbolov

Naziv simbola	Simbol	Opis in referenca
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta		Označuje medicinski pripomoček, ki se ne sme uporabiti, če je ovojnina poškodovana ali odprta. Vir: ISO 15223, 5.2.8
Medicinski pripomoček	MD	Označuje, da je enota medicinski pripomoček.
Edinstveni identifikator pripomočka	UDI	Označuje črtno kodo za skeniranje informacij o izdelku v elektronski zdravstveni zapis bolnika
Uvoznik		Označuje subjekt, ki uvaža medicinski pripomoček v EU.
Sistem enojne sterilne pregrade		Označuje enojno plast, ki tvori sistem sterilne pregrade (SBS), in zagotavlja razlikovanje od plasti zaščitne ovojnine, zasnovane za preprečevanje poškodbe sistema sterilne pregrade in njegove vsebine
Lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten		Označuje, da lateks iz naravnega kavčuka ali suhi lateks iz naravnega kavčuka ni prisoten kot gradbeni material v medicinskem pripomočku ali ovojnini medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.4.5 in priloga B
Znak Zelena pika		Označuje finančni prispevek za državno podjetje za predelavo odpadkov v skladu z Evropsko direktivo št. 94/62 in ustreznim državnim zakonom. Evropska organizacija za recikliranje ovojnine.

Za vec informacij kliknite na: HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (et)

Steriilsed ja mittesteriilsed haavasulgurid

Tootekirjeldus • Haavasulgurid 3M™ Steri Strip™ on valmistatud poorsest lausriidest. Tugevuse tagamiseks on need tugevdatud filamentidega. • Nahavärvi haavasulgurid 3M™ Steri Strip™ on valmistatud poorsest lausriidest. • Elastsed haavasulgurid 3M™ Steri Strip™ on valmistatud poorsest elastsest lausriidest. Need on mugavad ja venivad koos keha liikumisega.

Kasutamisjuhised Haavasulgurid Steri Strip on näidustatud kasutamiseks nahasulgemisvahendina rebendite ja kirurgiliste sisselõigete ravis. Kasutamiseks meditsiiniprofessionaalidele. Haavasulgureid Steri Strip võib kasutada ka koos nahaõmbluste ja haavaklambritega või pärast nende eemaldamist haava toetamiseks.

Vastunäidustused • Ärge kasutage seda, kui eksudaadi, nahaõlide, niiskuse või karva tõttu ei ole võimalik head nakkumist saavutada. • Ärge kasutage nakatunud haavadel. • Ärge kasutage pingul haavadel, mille servi ei saa sõrmede või tangide abil hõlpsasti lähendada. • Ärge kasutage kinnitusseadmena, nt vooliku paigal hoidmiseks.

Hoiatused • Infektsiooniriski vähendamiseks ärge kasutage ribasid uuesti ja visake kasutatud ribad ära.

Ettevaatusabinõud • Nagu kõigi nahale kleepuvate toodete puhul, võib vähesel protsendil inimestest pärast eemaldamist tekkida nahaärritus või vigastus kasutamisel või eemaldamisel. • Operatsioonijärgse ödeemi, keha / liigese liikumise või nahasulgurite pinge all põhjustatud pinge võib põhjustada nahavigastusi, sealhulgas villide tekkimist või adhesiooni kadu. • Kasutamine koos kleepuvate lisadega võib põhjustada ville või nahavigastusi.

Kasutusjuhised
1. Puhas ja kuiv nahk. Eemaldage üleliigsed karvad. Haavasulguri haarduvuse parandamiseks kandke peale õhuke kiht 3M™ Steri-Strip™ bensoetinktuuri.
2. Lähendage nahaservad sõrmede või tangidega. Asetage riba haavale ilma seda pingutamata, avaldades ettevaatlikku, kuid püsivat survet. Tagage riba sile kinnitumine liigutusega riba keskmest väljapoole.
3. Jätke ribade vahele umbes 1/8 tolli (3 mm) ruumi.
4. Haavaga paralleelselt ja sulguri otstest umbes ½ tolli (12 mm) kaugusel võib kasutada täiendavaid sulgureid, et parandada haarduvust.
5. Eemaldamiseks: koorige haavasulgur õrnalt „madalt ja aeglaselt" ära, tõmmates sisselõike keskosa suunas, samal ajal nahka toetades.

Hoiustamine/säilivusaeg/jäätmekäitlus: Hoida toatemperatuuril. Vältida kuumust ja niiskust. Ärge kasutage, kui kõlblikkusaeg on möödunud või kui kõlblikkusaeg on puudu või loetamatu. Käidelge toote jäätmeid vastavalt meditsiiniasutuse kehtivale korrale.

Tarnes sisaldub: Steriliseeritud etüleenoksiidiga (EtO). Vaadake steriliseerimistüübi silti.
Palun teavitage ettevõtet 3M ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust meditsiiniseadmega seotud tõsistest juhtumitest.

Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte 3M kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust veebisaidi 3M.com kaudu ja valige oma riik.

Sümbolite tähendus

Tingmärgi kirjeldus	Tingmärk	Kirjeldus ja viide
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud		Osutab, et meditsiiniseadet ei tohi kasutada, kui pakend on kahjustatud või avatud. Allikas: ISO 15223, 5.2.8
Meditsiiniseade	MD	Tähistab seda, et selle toote puhul on tegemist meditsiinitootega.
Seadme kordumatu tunnus	UDI	Näitab vöötkoodi, millega skannitakse tooteteave patsiendi elektroonilise terviselukku
Maaletooja		Tähistab ELis meditsiiniseadme maaletoomise eest vastutavat isikut.
Ühekordse steriilse tõkkega süsteem		Tähistab ühekordset kihti, mis moodustab ühekordse steriilse tõkkega süsteemi (SBS) ja eristab seda pakendi nendest kaitsvatest kihtidest, mis on ette nähtud ära hoidma steriilse tõkkega süsteemi ja selle sisu kahjustusi.
Ei sisalda looduslikku kummilateksit		Osutab, et meditsiiniseadme valmistusmaterjal ega meditsiiniseadme pakend ei sisalda looduslikku kummit ega kuiva looduslikku kummilateksit. Allikas: ISO 15223, 5.4.5 ja Annex B
Märk „Roheline punkt"		Tähistab seda, et selle pakendi taaskasutusse suunamine on finantseeritud vastavalt Euroopa määruses nr 94/62 sätestatud ja vastavate siseriiklike õigusaktidega reguleeritud põhimõtetele. Euroopa Tootjavastutuse Organisatsioon.

Lisateavet leiate aadressilt HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (lv)

Ādas plāksteri, sterili un nesterili

Izstrādājuma apraksts • 3M™ Steri Strip™ ādas plāksteri ir izgatavoti no poraina, neausta materiāla. Tie ir pastiprināti ar diegiem, lai būtu izturīgāki. • 3M™ Steri Strip™ jaukta ādas toņa plāksteri ir izgatavoti no poraina, neausta materiāla. • 3M™ Steri Strip™ elastīgie ādas plāksteri ir izgatavoti no poraina, neausta, elastīga materiāla. Tie ir ērti un izstiepjas līdz ar ķermeņa kustībām.

Lietošanas indikācijas. Steri Strip ādas plāksteri ir paredzēti izmantošanai kā ādas saistīšanas produkts plēstu brūču un ķirurģisku griezumu ārstēšanā. Tos ir paredzēts lietot tikai profesionāliem medicīnas darbiniekiem. Steri Strip ādas plāksterus var izmantot kopā ar ādas šuvēm un skavām vai pēc to noņemšanas.

Kontrindikācijas • Nelietojiet vietās, kur nevar sasniegt labu pielipšanu, jo tur ir izdalījumi, ādas tauki, mitrums vai matiņi. • Nelietojiet uz inficētām brūcēm. • Nelietojiet uz lielas nostiepes brūcēm, kuras nevar viegli aizvērt ar pirkstiem vai knaiblēm. • Nelietojiet nostiprināšanas ierīci, kas paredzēta, piemēram, lai noturētu vietā caurulīti.

Brīdinājumi • Lai samazinātu infekcijas risku, neizmantojiet plāksterus atkārtoti un atbrīvojieties no neizmantotajiem plāksteriem.

Piesardzība • Tāpat kā citu uz ādas līmējamu produktu gadījumā, lietošanas laikā un arī pēc ādas plākstera noņemšanas procentuāli nelielam cilvēku skaitam var veidoties ādas kairinājums vai bojājums. • Tūska pēcoperācijas tūskas, ķermeņa/locekļu kustību dēļ vai ādas plāksteru lietošana ar lielu nostiepi var izraisīt ādas bojājumus, tostarp čūlas, vai plākstera atlīmēšanos. • Lietošana ar pielipšanas palīglīdzekļiem var izraisīt čūlas vai ādas bojājumus.

Lietošanas norādījumi
1. Notīriet un nosusiniet ādu. Noskujiet pārmērīgo apmatojumu. Ja nepieciešams, uzklājiet plānu 3M™ Steri-Strip™ benzoīna tinktūras slāni, lai uzlabotu ādas plākstera pielipšanu.
2. Aizveriet brūces malas ar pirkstiem vai knaiblēm. Ar vieglu, bet stingru spiedienu uzlieciet plāksteri, to nenostiepjot. Izlīdziniet virzienā no vidus uz malām.
3. Ievērojiet aptuveni 1/8 collas (3 mm) attālumu starp plāksteriem.
4. Uz brūces varat paralēli uzklāt arī papildu plāksterus, aptuveni ½ collas (12 mm) attālumā no plākstera galiem, lai uzlabotu pielipšanu.
5. Lai noņemtu: pamazām atplēsiet plākstera malas virzienā uz griezuma centru, vienlaikus pieturot ādu.

Uzglabāšana/derīguma termiņš/utilizēšana. Uzglabājiet istabas temperatūrā. Izvairieties to pakļaut augstas temperatūras vai mitruma iedarbībai. Nelietojiet, ja beidzies derīguma termiņš, ja tas nav vai to nevar izlasīt. Atbrīvojieties no izstrādājuma saskaņā ar iestādes protokolu.

Piegādes veids. Sterils, izmantojot starojumu vai etilēnoksīdu. Sterilizēšanas veidu skatiet uz iepakojuma. Lūdzu, ziņojiet par nopietniem notikumiem, kas rodas saistībā ar ierīces lietošanu, uzņēmumam 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai reglamentējošai iestādei.

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo 3M pārstāvi vai ar mums vietnē 3M.com un atlasiet savu valsti.

Simbolu skaidrojums

Simboli nosaukumā	Simbols	Apraksts un atsauce
Nelietot, ja iepakojums ir bojāts vai atvērts		Norāda medicīnas ierīci, ko nevajadzētu lietot, ja iepakojums ir bojāts vai ir ticis iepriekš atvērts. Avots: ISO 15223, 5.2.8
Medicīniska ierīce	MD	Parāda, ka šis produkts ir medicīnisks produkts.
Unikālais ierīces identifikators	UDI	Norāda svītrkodu, ko izmantot produkta informācijas ieskenēšanai elektroniskajā pacienta medicīnas kartē
Importētājs		Norāda medicīnas ierīces importu ES valstī
Vienas sterilās barjeras sistēma		Lai noteiktu vienu slāni, kas veido sterilās barjeras sistēmu (SBS) un nodala to no aizsargiepakojuma slāņiem, kas paredzēti, lai novērstu sterilās barjeras sistēmas un tās satura sabojāšanu.
Nav izmantots dabiskais kaučuka latekss		Norāda, ka medicīnas ierīces uzbūves vai iepakojuma materiālā nav izmantots dabiskā kaučuka vai sausā dabiskā kaučuka latekss. Avots: ISO 15223, 5.4.5 un B pielikums.
Zaļā punkta prečzīme		Parāda finansiālo ieguldījumu duālajā iepakojuma pārstrādes sistēmā saskaņā ar ES Direktīvu Nr. 94/62 un atbilstošajiem nacionālajiem likumiem. Iepakojuma atjaunošanas organizācija Eiropā.

Papildinformāciju skatiet vietnē HCBGregulatory.3M.com

„3M™ Steri-Strip™" (lt)

Sterilios ir nesterilios žaizdų uždarymo priemonės

Gaminio aprašymas • „3M™ Steri Strip™" žaizdų uždarymo priemonės yra pagamintos iš akytos neaustinės medžiagos. Jos yra sutvirtintos atsparumo suteikiančiais siūlais. • „3M™ Steri Strip™" prie odos atspalvio pritaikomos žaizdų uždarymo priemonės yra pagamintos iš akytos neaustinės medžiagos. • „3M™ Steri Strip™" elastinės žaizdų uždarymo priemonės yra pagamintos iš akytos neaustinės elastinės medžiagos. Jos yra patogios ir tempiasi kartu su kūno judesiais.

Naudojimo nurodymai: „Steri Strip" žaizdų uždarymo priemonės gali būti naudojamos odos žaizdoms uždaryti gydant plėštines žaizdas ir chirurginius pjūvius. Skirta naudoti medicinos specialistams. „Steri Strip" žaizdų uždarymo priemonės taip pat gali būti naudojamos kartu su odos siūlėmis ir kabėmis arba jas pašalinus, kai reikia prilaikyti žaizdą.

Kontraindikacijos • Nenaudokite tais atvejais, kai neįmanoma užtikrinti gero sukibimo dėl esančio eksudato, odos aliejų, drėgmės ar plaukų. • Nenaudokite ant užkrėstų žaizdų. • Nenaudokite žaizdoms, kurių įtempimas yra didelis ir kurių negalima lengvai suglausti pirštais arba žnyplėmis. • Nenaudokite kaip tvirtinimo priemonės, pavyzdžiui, vamzdeliams tvirtinti.

Įspėjimai • Siekdami sumažinti infekcijos riziką, nenaudokite juostelių pakartotinai ir išmeskite nepanaudotas juosteles.

Atsargumo priemonės • Naudojant lipnius produktus ant odos, dėvėjimo metu arba po pašalinimo nedidelei daliai asmenų gali sudirgti arba būti pažeista oda. • Įtampa, kurią sukelia pooperacinė edema, kūno / sąnario judesiai ar įtemptos žaizdų uždarymo priemonės, gali sužaloti odą, įskaitant pūslių susidarymą ar sukibimo suprastėjimą. • Naudojant kartu su lipniais priedais, gali atsirasti pūslelių ar odos sužalojimų.

Naudojimo nurodymai
1. Nuvalykite ir nusausinkite odą. Pašalinkite perteklinius plaukus. Jei reikia, siekdami pagerinti žaizdų uždarymo priemonės sukibimą, uždėkite ploną benzoininės dervos tinktūros „3M™ Steri-Strip™" sluoksnį.
2. Suglauskite odos kraštus pirštais arba žnyplėmis. Priklijuokite juostelę netempdami ir švelniai, bet ne per stipriai spausdami. Lyginant, judesio kryptis turi būti nuo centro link išorės.
3. Juosteles klijuokite apytiksliai 1⁄8 col. (3 mm) atstumu viena nuo kitos.
4. Siekiant pagerinti sukibimą, lygiagrečiai žaizdai ir apytiksliai ½ col. (12 mm) atstumu nuo priemonės kraštų galima užklijuoti papildomas priemones.
5. Nuėmimas: švelniai, lėtai ir žemai nuklijuokite žaizdų uždarymo priemonę link įpjovimo vidurio, prilaikydami odą.

Laikymas / naudojimo trukmė / išmetimas: Laikykite kambario temperatūroje. Saugokite nuo karščio ir drėgmės. Nenaudokite, jei gaminio galiojimas pasibaigęs, jei nėra galiojimo pabaigos datos arba ji neįskaitoma. Gaminį išmeskite laikydamiesi įstaigoje galiojančių taisyklių.

Pateikimas: Sterilizuota naudojant spinduliuotę arba etileno oksidą (EO). Sterilizacijos tipas nurodytas etiketėje.
Apie rimtus incidentus, susijusius su prietaisu, praneškite 3M ir vietos kompetentingai institucijai (ES) arba vietos reguliavimo institucijai.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinį „3M" atstovą arba susisiekite su mumis adresu 3M.com ir pasirinkite savo šalį.

Simbolių paaiškinimas

Simbolio pavadinimas	Simbolis	Aprašymas ir nuorodos
Nenaudoti, jei pakuotė pažeista arba atidaryta		Nurodo medicinos įtaisą, kurio negalima naudoti, jei jo pakuotė yra pažeista arba atidaryta. Šaltinis: ISO 15223, 5.2.8
Medicinos priemonė	MD	Nurodo, kad gaminys yra medicinos prietaisas.
Unikalusis prietaiso identifikatorius	UDI	Nurodo brūkšninį kodą, skirtą gaminio informacijai į elektroninį paciento sveikatos įrašą nuskaityti.
Importuotojas		Nurodo už medicinos prietaiso importą į ES atsakingą subjektą.
Vienguba sterilumo apsaugos sistema		Nurodo, kad sterilumo apsaugos sistemą (SBS) sudaro vienas sluoksnis ir jį atskiria nuo apsauginių pakuotės sluoksnių, skirtų apsaugoti sterilumo apsaugos sistemą ir jos turinį.
Sudėtyje nėra gumos latekso		Nurodo, kad medicinos įtaiso arba medicinos įtaiso pakuotės gamybai nebuvo naudojama natūrali guma arba natūralios gumos lateksas. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.5 ir B priedas
Žaliojo taško prekinis ženklas		Nurodo finansinį įnašą į nacionalinę pakuočių surinkimo sistemą pagal Europos reglamentą Nr. 94/62 ir susijusius nacionalinius įstatymus. Europos pakuočių utilizavimo organizacija.

Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (ro)

Benzi pentru sutura leziunilor sterile și nesterile

Descrierea produsului • Benzile pentru sutura leziunilor 3M™ Steri Strip™ sunt fabricate dintr-un material poros nețesut. Acestea sunt întărite cu filamente pentru rezistență. • Benzile de culoarea pielii pentru sutura leziunilor 3M™ Steri Strip™ sunt fabricate dintr-un material poros nețesut. • Benzile elastice pentru sutura leziunilor 3M™ Steri Strip™ sunt fabricate dintr-un material poros nețesut, elastic. Sunt conforme și se mulează după mișcarea corpului.

Instrucțiuni de utilizare: Benzile pentru sutura leziunilor Steri Strip sunt recomandate pentru utilizarea ca dispozitiv de sutură a leziunilor în tratamentul lacerațiilor și inciziilor chirurgicale. A fi utilizat de către profesioniștii din domeniul sănătății. Benzile pentru sutura leziunilor Steri Strip pot fi utilizate și împreună cu fire de sutură și capse pentru piele sau pentru vindecarea leziunilor, după îndepărtarea acestora.

Contraindicații • A nu se utiliza acolo unde nu se poate obține o bună aderență ca urmare a prezenței exsudatului, a uleiurilor secretate de piele, a umezelii sau a părului. • A nu se folosi pe leziuni infectate. • Nu folosiți pe leziuni foarte tensionate, care nu pot fi apropiate ușor cu degetele sau forcepsul. • Nu utilizați drept dispozitiv de securizare, cum ar fi cele pentru a ține tuburile în poziție.

Avertismente • Pentru a reduce riscul de infecție, nu refolosiți benzile și aruncați benzile neutilizate.

Măsuri de precauție • La fel ca în cazul tuturor produselor adezive aplicate pe piele, un procent mic de persoane poate prezenta iritații sau leziuni ale pielii în timpul purtării sau la îndepărtare. • Tensiunea cauzată de edemul postoperator, de mișcarea corpului/articulațiilor sau de suturile leziunilor sub tensiune poate provoca leziuni ale pielii, inclusiv vezicule sau pierderea aderenței. • Utilizarea de adezivi complementari poate provoca vezicule sau leziuni ale pielii.

Instrucțiuni de utilizare
1. Curățați și uscați pielea. Îndepărtați părul în exces. Dacă doriți, aplicați un strat subțire de tinctură de benzoin 3M™ Steri-Strip™, pentru îmbunătățirea adeziunii benzii.
2. Apropiați marginile pielii folosind degetele sau forcepsul. Aplicați banda fără tensiune folosind o presiune ușoară, dar fermă. Neteziți de la centru spre exterior.
3. Amplasați benzi la aproximativ 1⁄8 inci (3 mm) distanță una de cealaltă.
4. Puteți aplica benzi de sutură suplimentare paralel cu leziunea și la o distanță de aproximativ ½ inci (12 mm) față de capetele benzilor, pentru a îmbunătăți adeziunea.
5. Pentru îndepărtare: curățați ușor zona de sutură „cu mișcări în jos și lente", deplasându-vă spre centrul inciziei, în timp ce susțineți pielea.

Depozitare/termen de valabilitate/eliminarea la deșeuri Depozitați la temperatura camerei. Evitați căldura și umiditatea. Nu utilizați dacă produsul este expirat sau dacă data de expirare lipsește sau este ilizibilă. Eliminați produsul conform protocolului instalației.

Mod de livrare: Sterilizat prin radiații sau cu oxid de etilenă (EO). Consultați eticheta pentru tipul de sterilizare.
Raportați incidentele grave produse în legătură cu dispozitivul către 3M și autoritățil locale competente (UE) sau autoritatea locală de reglementare.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați reprezentantul local 3M sau să accesați 3M.com și să selectați țara dvs.

Explicarea simbolurilor

Semnificație simbol	Simbol	Descriere și referință
Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat sau deschis		Indică un dispozitiv medical care nu trebuie utilizat dacă ambalajul a fost deteriorat sau deschis. Sursa: ISO 15223, 5.2.8
Dispozitiv medical	MD	Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical.
Element unic de identificare a dispozitivului	UDI	Indică codul de bare pentru a scana informațiile despre produs în fișa electronică de sănătate a pacientului
Importator		Indică entitatea care importă dispozitivul medical în UE.
Sistem unic steril tip barieră		Pentru a identifica un singur strat care constituie sistemul steril tip barieră (SBS) și pentru a-l diferenția de straturile de ambalaj de protecție proiectate pentru a preveni deteriorarea sistemului steril tip barieră și a conținutului său
Latexul din cauciuc natural nu este prezent		Indică faptul că nu este prezent ca material de construcție cauciucul natural sau latexul din cauciuc natural uscat în dispozitivul medical sau în ambalajul unui dispozitiv medical. Sursa: ISO 15223, 5.4.5 și Anexa B
Marca Punctul Verde		Indică o contribuție financiară la compania națională de recuperare a deșeurilor de ambalaje conform Directivei europene nr. 94/62 și legislației naționale corespunzătoare. Organizația de recuperare a ambalajelor din Europa.

Pentru mai multe informații, consultați HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (ru)

Пластырные кожные швы стерильные и нестерильные

Описание изделия. • Пластырные кожные швы 3M™ Steri Strip™ изготовлены из пористого нетканого материала. Они армированы усиливающими волокнами. • Пластырные швы телесного цвета 3M™ Steri Strip™ изготовлены из пористого нетканого материала. • Эластичные пластырные швы 3M™ Steri Strip™ изготовлены из пористого нетканого эластичного материала. Они не создают дискомфорта и растягиваются при движениях тела.

Показания к применению. Пластырные кожные швы Steri Strip предназначены для бесшовного сведения краев ран и хирургических разрезов медицинскими специалистами. Также могут использоваться в сочетании с шовными нитями и скобками или после их удаления для удержания краев раны.

Противопоказания. • Не используйте в случаях, когда невозможно добиться надлежащего приклеивания из-за присутствия выделений, кожного жира, влаги или волос. • Не используйте для инфицированных ран. • Не используйте для ран в местах сильного натяжения кожи, края которых трудно свести пальцами или пинцетом. • Не используйте в качестве устройства фиксации, например для удержания трубки.

Предупреждения. • Для снижения риска инфицирования не используйте пластырные швы повторно и утилизируйте неиспользованные.

Меры предосторожности. • Как и в случае с любыми клейкими материалами, накладываемыми на кожу, у некоторых пациентов может наблюдаться раздражение или травмирование кожи во время ношения или после снятия швов. • Натяжение кожи, вызванное послеоперационным отеком, движениями тела/суставов, или наложение пластырных швов с чрезмерным натяжением может стать причиной травмирования кожи, в том числе образования волдырей или отклеивания пластырного шва. • Использование в сочетании с дополнительными адгезивными материалами может привести к образованию волдырей и травмированию кожи.

Указания по применению
1. Очистите и высушите кожу. Удалите лишние волосы. При необходимости нанесите на кожу тонкий слой комбинированного препарата с настойкой бензойной смолы 3M™ Steri-Strip™ для улучшения приклеивания пластырного кожного шва.
2. Сведите края раны пальцами или пинцетом. Наложите пластырный шов без натяжения, осторожно, но плотно надавливая на кожу. Разгладьте изделие от центра к краям.
3. Накладывайте полоски пластырного шва на расстоянии около1/8 дюйма (3 мм) друг от друга.
4. Можно наложить дополнительные полоски пластырного шва параллельно краям раны на расстоянии около ½ дюйма (12 мм) от концов поперечных полосок для улучшения адгезии.
5. Чтобы удалить шов, осторожно отрывайте его по направлению к центру раны, придерживая кожу.

Хранение/срок годности/утилизация. Храните при комнатной температуре. Не допускайте перегрева и воздействия влажности. Не используйте после истечения срока годности или если срок годности не указан или указан неразборчиво. Утилизируйте изделие согласно протоколу, действующему в учреждении.

Вид поставки. Стерилизовано облучением или этиленоксидом (ЭО). Метод стерилизации указан на этикетке.
При возникновении серьезной неисправности, связанной с изделием, обратитесь в компанию 3M и местный компетентный орган (ЕС) или местный регулирующий орган.

За дополнительной информацией обращайтесь к региональному представителю 3M или свяжитесь с нами, зайдя на веб-сайт 3M.com и выбрав свою страну.

Пояснения к символам

Название символа	Символ	Описание и ссылка на источник
Не использовать при повреждении или вскрытии упаковки		Указывает, что в случае повреждения или вскрытия упаковки нельзя использовать медицинское изделие. Источник: ISO 15223, 5.2.8
Медицинское изделие	MD	Указывает, что изделие является медицинским изделием
Уникальный идентификатор устройства	UDI	Представляет собой штрихкод для сканирования информации об изделии и ее регистрации в электронной медицинской карте пациента
Импортер		Обозначает учреждение, занимающееся импортом медицинского изделия в ЕС
Одинарная барьерная система для стерилизации		Обозначает одинарный слой, который образует барьерную систему для стерилизации (SBS), чтобы отличить его от других слоев защитной упаковки, предназначенных для предотвращения повреждения барьерной системы для стерилизации и содержимого упаковки
Не содержит натуральный латекс		Указывает, что натуральный каучук или сухой натуральный латекс не используется в конструкции медицинского изделия или в его упаковке. Источник: ISO 15223, 5.4.5 и приложение B
Знак «Зеленая точка»		Указывает об участии в финансировании национальной компании по утилизации упаковки в соответствии с европейской директивой №. 94/62 и соответствующим национальным законом. Европейская организация по утилизации упаковки.

Для получения дополнительной информации см. HCBGregulatory.3M.com.

3M™ Steri-Strip™ (uk)

Стерильні та нестерильні пластирні смужки для зведення країв ран

Опис продукту • Пластирні смужки для зведення країв ран 3M™ Steri Strip™ виготовлені з пористого нетканого матеріалу. Вони також містять волокна для забезпечення міцності. • Пластирні смужки універсального кольору для зведення країв ран 3M™ Steri Strip™ виготовлені з пористого нетканого матеріалу. • Еластичні пластирні смужки для зведення країв ран 3M™ Steri Strip™ виготовлені з пористого нетканого еластичного матеріалу. Вони зручні та розтягуються відповідно до рухів тіла.

Показання до використання. Пластирні смужки Steri Strip призначені для зведення країв ран для лікування рваних ран і хірургічних розрізів. Призначено для використання медичними фахівцями. Пластирні смужки для зведення країв ран Steri Strip можуть також використовуватися в поєднанні з накладанням швів або скоб чи після їх вилучення для підтримки рани.

Протипоказання • Не використовуйте на ділянках, де не можна отримати належного прилипання через наявність випоту, шкірних масел, вологи чи волосся. • Не використовуйте на інфікованих ранах. • Не використовуйте на ранах, краї яких не можна легко зблизити за допомогою пальців або щипців без застосування надмірного тиску. • Не використовуйте як засіб фіксації, зокрема для кріплення трубок на ділянці.

Попередження • Щоб зменшити ризик інфікування, не використовуйте смужки повторно й утилізуйте невикористані смужки.

Запобіжні заходи • У разі використання будь-яких клейких продуктів на шкірі в невеликого відсотка людей може виникнути подразнення або травмування шкіри під час носіння чи після зняття. • Тиск, спричинений післяопераційним набряком, рухи тіла/суглобів або застосування пластирних смужок для зведення країв ран під тиском може спричинити травмування шкіри, зокрема появу пухирів або відклеювання смужки. • Використання разом із додатковими клейкими виробами може спричинити появу пухирів або травмування шкіри.

Інструкції з використання
1. Очистьте та висушіть шкіру. Вилучіть зайве волосся. За потреби нанесіть тонкий шар настою бензойної смоли 3M™ Steri-Strip™, щоб покращити прилипання пластирної смужки для зведення країв ран.
2. Зблизьте краї шкіри за допомогою пальців або щипців. Без зайвого тиску накладіть смужку, натискаючи обережно, але впевнено. Розправте руками від центру назовні.
3. Розташовуйте смужки на відстані приблизно 1⁄8 дюйма (3 мм) одна від одної.
4. Для покращення прилипання можна застосувати додаткові смужки паралельно до рани на відстані приблизно ½ дюйма (12 мм) від кінців смужки.
5. Щоб вилучити: обережно зніміть пластирну смужку для зведення країв ран, повільно та не відтягуючи її занадто вгору, у напрямку до центру розрізу, одночасно підтримуючи шкіру.

Зберігання/строк служби/утилізація. Зберігайте при кімнатній температурі. Уникайте нагрівання чи вологості. Не використовуйте, якщо термін придатності минув або якщо він відсутній чи нечитабельний. Утилізуйте продукт відповідно до протоколу закладу.

Постачання. Стерилізовано за допомогою опромінення або оксиду етилену. Тип стерилізації вказано на етикетці.
Щодо серйозних інцидентів, пов'язаних із цим виробом, просимо інформувати компанію 3M і місцеві вповноважені органи влади (ЄС) або місцеві регулятивні органи влади.

Щоб отримати додаткові відомості, зверніться до місцевого представника 3M або зв'яжіться з нами на вебсайті 3M.com і виберіть свою країну.

Роз'яснення символів

Назва умовної позначки	Умовна позначка	Опис і посилання
Якщо упаковка пошкоджена або відкрита, використання вмісту заборонено		Указує, що заборонено використовувати медичний виріб із пошкодженою або відкритою упаковкою. Джерело: ISO 15223, 5.2.8
Медичний пристрій	MD	Вказує на те, що виріб є медичним пристроєм.
Унікальний ідентифікатор пристрою	UDI	Указує штрих-код для сканування інформації про продукт в електронний медичний запис пацієнта.
Імпортер		Указує організацію, що імпортує медичний виріб у ЄС.
Одинарна система захисту стерильності		Ідентифікує окремий шар, який утворює систему захисту стерильності (СЗС), окремо від шарів захисної упаковки, призначеної для запобігання пошкодженню СЗС та її вмісту.
Природний каучуковий латекс відсутній		Указує, що природний каучук або сухий природний каучуковий латекс відсутній у матеріалах, з яких виготовлено медичний виріб або його упаковку. Джерело: ISO 15223, 5.4.5 і додаток B
Торгова марка «Зелена крапка»		Вказує на фінансовий внесок до національної програми переробки упаковки «Екологічна упаковка» відповідно до Європейської Директиви № 94/62 та відповідного національного законодавства. Організація з переробки упаковки в Європі.

Щоб отримати докладніші відомості, відвідайте веб-сайт HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (hr)

Sredstva za zatvaranje kože, sterilna i nesterilna

Opis proizvoda: • Sredstva za zatvaranje kože 3M™ Steri Strip™ načinjena su od poroznog, netkanog materijala. Ojačana su vlaknima, radi čvrstoće. • 3M™ Steri Strip™ sredstva za zatvaranje kože, čija se boja stapa s bojom kože, načinjena su od poroznog, netkanog materijala. • 3M™ Steri Strip™ elastična sredstva za zatvaranje kože izrađena su od poroznog, netkanog, elastičnog materijala. Udobna su i rastežu se u skladu s tjelesnim pokretima.

Indikacije za uporabu: Steri Strip sredstva za zatvaranje kože indicirana su za zatvaranje kože pri obradi laceracija i kirurških incizija. Za isključivu medicinsku profesionalnu uporabu. Steri Strip sredstva za zatvaranje kože mogu se upotrebljavati i u kombinaciji s kožnim šavovima ili spajalicama ili kao pomoć pri zacjeljivanju nakon njihova uklanjanja.

Kontraindikacije: • nemojte upotrebljavati ako se ne može postići čvrsto lijepljenje zbog prisutnosti izljeva, kožne masnoće, vlage ili dlaka. • nemojte upotrebljavati na inficiranim ranama; • nemojte upotrebljavati na ranama duž Langerovih linija, kojima se ne može jednostavno pristupiti prstima ili pincetom; • nemojte upotrebljavati sredstvo osiguranja, npr. za fiksiranje cijevi u položaj.

Upozorenje: • rizik od infekcije smanjit ćete jednokratnom uporabom traka i njihovim odlaganjem nakon uporabe.

Predostrožnosti: • uobičajeno je da svi ljepljivih proizvodi naneseni na kožu manjem postotku osoba, nakon uklanjanja, uzrokuju hipopigmentaciju ili hiperpigmentaciju; • zategnutost uzrokovana postoperativnim edemima, pokretima tijela/zglobova ili primjena zatvarača kože pod napetošću može uzrokovati ozljedu, u što se ubrajaju i pojave mjehura ili gubitak ljepljivosti; • uporaba s dodatnim ljepilima može uzrokovati pojavu mjehura ili ozljedu kože.

Upute za uporabu
1. Očistite i osušite kožu. Uklonite višak dlaka. Poboljšanje prianjanja trake postići ćete nanošenjem tankog sloja 3M™ Steri-Strip™ složene benzoidne tinkture.
2. Približite međusobno rubove kože prstima ili pincetom. Nanesite traku bez zatezanja, nježnim ali čvrstim pritiskom. Izgladite od sredine prema van.
3. Razmak između traka mora biti približno 3 mm.
4. Radi boljeg prianjanja, za zatvaranje se mogu primijeniti i dodatna sredstva, usporedno s ranom i na približno 12 mm od krajeva sredstva za zatvaranje.
5. Uklanjanje: nježno i polako skinite sredstvo za zatvaranje kože, smjerom prema središtu reza i pridržavajući kožu.

Skladištenje/rok trajanja/odlaganje: Čuvajte na sobnoj temperaturi. Izbjegavajte vrućinu i vlagu. Ne upotrebljavajte nakon isteka roka trajanja ili ako on nedostaje ili nije jasno vidljiv. Proizvod odložite u skladu s protokolom ustanove.

Način isporuke: sterilizirano zračenjem ili etilen-oksidom (EO). Informacija o vrsti sterilizacije nalazi se na naljepnici.
Ozbiljne nezgode koje se mogu dogoditi povezano s uređajem prijavite tvrtki 3M i lokalno nadležnom tijelu (EU) ili lokalnom regulatornom tijelu.

Dodatne informacije zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke 3M ili nas kontaktirajte na 3M.com, uz odabir države.

Objašnjenje simbola

Naziv simbola	Simbol	Opis i referencija
Ne koristiti ako je ambalaža oštećena ili otvorena		Označava da se medicinski proizvod ne smije koristiti ako je ambalaža oštećena ili otvarana. Izvor: ISO 15223, 5.2.8
Medicinski proizvod	MD	Označava da je stavka medicinski predmet.
Jedinstvena identifikacija proizvoda	UDI	Označava barkod za skeniranje informacija o proizvodu i unošenje u elektronički zdravstveni karton pacijenta
Uvoznik		Označava tvrtku koja uvozi medicinski proizvod u EU.
Sustav jednostruke sterilne zaštite		Za identificiranje jednog sloja koji sačinjava sustav sterilne zaštite (SBS) i razdvaja ga od slojeva zaštitnog pakiranja namijenjenih za sprječavanje oštećenja sustava sterilne zaštite i njegovog sadržaja
Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa		Označava da prirodna guma ili suhi prirodni lateks nisu prisutni u vidu gradivnog materijala medicinskog proizvoda ili pakiranja medicinskog proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.4.5 i Dodatak B
Zelena točka		Označava financijski doprinos lokalnoj tvrtki za povrat ambalaže prema europskoj Direktivi br. 94/62 i odgovarajućim nacionalnim zakonima. Organizacija za oporabu ambalaže za Europu.

Više informacija možete pronaći na poveznici HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (bg)

Стерилни и нестерилни ленти за безшевно затваряне на рани

Описание на продукта • Лентите за безшевно затваряне на рани 3M™ Steri Strip™ са изработени от порест, нетъкан материал. Те са подсилени с влакна за по-голяма здравина. • Лентите в телесен цвят за безшевно затваряне на рани 3M™ Steri Strip™ са изработени от порест, нетъкан материал. • Еластичните ленти за безшевно затваряне на рани 3M™ Steri Strip™ са изработени от порест, нетъкан, еластичен материал. Те са удобни и се разтягат при движение на тялото.

Показания за употреба: Лентите за безшевно затваряне на рани Steri Strip са предназначени за употреба като приспособления за безшевно затваряне на рани при лечението на разкъсни рани и хирургически разрези. Да се използват от медицински специалисти. Лентите за безшевно затваряне на рани Steri Strip може също да се използват в комбинация с хирургически шевове и скоби или след премахването им за поддържане на раната.

Противопоказания • Не използвайте, когато не може да се постигне добро залепване поради наличието на ексудат, мастни секрети на кожата, влага или косми. • Не използвайте върху инфектирани рани. • Не използвайте при рани с висока степен на опъване, които не могат да бъдат събрани лесно с пръсти или форцепс. • Не използвайте като изделие за фиксиране например за задържане на тръба на място.

Предупреждения • За да намалите риска от инфекция, не използвайте лентите повторно и изхвърлете неизползваните ленти.

Предпазни мерки • Както при всички адхезивни продукти, прилагани върху кожата, малък процент хора може да получат дразнене на кожата или нараняване по време на носене или след премахване. • Опъването, причинено от следоперативен оток, движението на тялото/ставите или поставянето на лентите за безшевно затваряне на рани при висока степен на опъване може да причини увреждане на кожата, включително везикулация или разлепване. • Употребата с адхезивни подпомагащи средства може да доведе до мехури или нараняване на кожата.

Указания за употреба
1. Почистете и подсушете кожата. Отстранете прекомерното окосмяване. Ако желаете, нанесете тънък слой съставна бензоинова тинктура 3M™ Steri-Strip™, за да се подобри залепването на лентата за безшевно затваряне на рани.
2. Съберете краищата на кожата с пръсти или форцепс. Поставете лентата без опъване, като притиснете внимателно, но плътно. Загладете от центъра навън.
3. Разположете лентите на около 1/8 инча (3 мм) една от друга.
4. Може да бъдат поставени допълнителни ленти успоредно на раната и на около ½ инча (12 мм) от краищата на другите ленти, за да се подобри прилепването.
5. За да премахнете: внимателно отлепете лентата за безшевно затваряне на рани близо до кожата и бавно към центъра на разреза, като същевременно придържате кожата.

Съхранение/срок на годност/изхвърляне: Съхранявайте на стайна температура. Избягвайте топлината и влажността. Не използвайте, ако срокът на годност е изтекъл или ако той липсва или е нечетлив. Изхвърлете продукта съгласно протокола на лечебното заведение.

Начин на доставка: Стерилизирани чрез облъчване или с етиленов оксид (ЕО). Вижте етикета за вида стерилизация.
Съобщавайте на 3M и на местния компетентен орган (ЕС) или местния регулаторен орган за сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието.

За допълнителна информация се свържете с местния представител на 3M или се свържете с нас на адрес 3M.com и изберете вашата държава.

Обяснение на символите

Наименование на символа	Символ	Описание и справки
Да не се използва, ако опаковката е увредена или отворена		Показва медицинско изделие, което не трябва да се използва, ако опаковката е увредена или отворена. Източник: ISO 15223, 5.2.8
Медицинско изделие	MD	Обозначава, че артикулът е медицинско изделие.
Уникален идентификатор на устройството	UDI	Показва баркода, за да се сканира информацията за продукта в електронна здравна карта на пациента
вносител		Показва предприятието, внасящо медицинското изделие в ЕС.
Единична стерилна бариерна система		Показва единичния слой, който съставя стерилната бариерна система (sterile barrier system, SBS), и го разграничава от слоевете на предназначената опаковка, предназначени да предотвратяват увреждането на стерилната бариерна система и съдържанието ѝ
Не е налице естествен каучуков латекс		Указва, че не е налице естествен каучук или изсушен естествен каучуков латекс като градивен материал на медицинското изделие или на опаковката на медицинско изделие. Източник: ISO 15223, 5.4.5 и Приложение Б
Търговска марка „Зелена точка"		Обозначава финансов принос към национално дружество за оползотворяване на опаковъчни материали съгласно европейска Директива 94/62 и съответното национално законодателство. Packaging Recovery Organization Europe.

За допълнителна информация вижте HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (sr)

Sterilna i nesterilna sredstva za zatvaranje kože

Opis proizvoda • 3M™ Steri Strip™ sredstva za zatvaranje kože su napravljena od poroznog, netkanog materijala. Ojačana su filamentima radi jačine. • 3M™ Steri Strip™ sredstva za zatvaranje kože čija se boja stapa s kožom su napravljena od poroznog, netkanog materijala. • 3M™ Steri Strip™ elastična sredstva za zatvaranje kože su napravljena od poroznog, netkanog elastičnog materijala. Prilagodljiva su i rastežu se sa pokretima tela.

Indikacije za upotrebu: Steri Strip sredstva za zatvaranje kože su indikovana za upotrebu kao sredstva za zatvaranje kože pri lečenju razderotina i hirurških rezova. Namenjena su da ih koriste zdravstveni radnici. Steri Strip sredstva za zatvaranje kože mogu da se koriste i zajedno sa šavovima i spojevima za kožu ili nakon njihovog uklanjanja kao podrška rani.

Kontraindikacije • Nemojte da koristite ako pouzdana adhezija nije moguća zbog prisustva eksudata, ulja iz kože, vlage ili dlaka. • Nemojte da koristite na inficiranim ranama. • Nemojte da koristite na ranama za koje je potrebno veliko zatezanje i koje nije moguće lako zatvoriti prstima ili forcepsom. • Nemojte da koristite kao sredstvo za fiksiranje, na primer, za držanje cevi na mestu.

Upozorenja • Da bi se umanjio rizik od infekcije, nemojte ponovo koristiti trake i odložite neiskorišćene trake.

Mere predostrožnosti • Kao i kod adhezivnih proizvoda primenjenih na kožu, kod malog procenta pojedinaca može doći do iritacije kože ili povrede tokom nošenja ili nakon uklanjanja. • Zatezanje izazvano postoperativnim edemom, pokretima tela/zglobova ili lepljenjem traka za zatvaranje kože uz primenu zatezanja može dovesti do povreda kože, uključujući pojavu plikova ili gubitak moći adhezije. • Upotreba sa lepljivim dodacima može dovesti do pojave plikova ili povrede kože.

Uputstva za upotrebu
1. Očistite i osušite kožu. Uklonite suvišne dlake sa područja. Po želji, nanesite tanak sloj 3M™ Steri-Strip™ složene benzoinske tinkture kako biste poboljšali moć lepljenja trake za zatvaranje.
2. Približite rubove kože pomoću prstiju ili forcepsa. Nanesite traku bez zatezanja na kožu uz blag, ali siguran pritisak. Pritiskajte traku od srednjeg ka spoljašnjem delu.
3. Postavite trake na razmak od oko 1/8 inča (3 mm).
4. Možete naneti dodatne trake za zatvaranje rana paralelno sa ranom i na oko ½ inča (12 mm) od krajeva traka da biste pospešili adheziju.
5. Za uklanjanje: lagano odvojite traku za zatvaranje kože „nisko i polako" prema središtu reza dok istovremeno pridržavate kožu.

Skladištenje / Rok trajanja / Odlaganje: Skladištite na sobnoj temperaturi. Izbegavajte toplotu i vlagu. Nemojte da koristite ako je istekao ili ako datum isteka roka nedostaje ili je nečitljiv. Odložite proizvod u skladu sa protokolom institucije.

Kako se proizvod dostavlja: Sterilisano, bilo zračenjem ili etilen-oksidom (EO). Pogledajte etiketu za tip sterilizacije.
Ozbiljne incidente u vezi sa ovim sredstvom prijavite kompaniji 3M i lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.

Za dodatne informacije kontaktirajte lokalnog predstavnika kompanije 3M ili nas kontaktirajte na adresi 3M.com i odaberite vašu zemlju.

Objašnjenje simbola

Naziv simbola	Simbol	Opis i referenca
Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno		Označava medicinsko sredstvo koje ne treba da se koristi ako je pakovanje oštećeno ili otvoreno. Izvor: ISO 15223, 5.2.8
Medicinsko sredstvo	MD	Označava da je artikal medicinsko sredstvo.
Jedinstveni identifikator proizvoda	UDI	Označava barkod za skeniranje informacija o proizvodu i unošenje u elektronski zdravstveni karton pacijenta
Uvoznik		Označava pravnog subjekta koji uvozi medicinsko sredstvo u EU.
Sistem jednostruke sterilne barijere		Da se označi jednostruki sloj koji sačinjava sistem sterilne barijere (SBS) i da se razlikuje od slojeva zaštitne ambalaže projektovane za sprečavanje oštećenja sistema sterilne barijere i njegov sadržaj
Prirodni gumeni lateks nije prisutan.		Označava da prirodna guma ili suvi prirodni gumeni lateks nije prisutan kao materijal za izradu u okviru medicinskog sredstva ili pakovanja medicinskog sredstva. Izvor: ISO 15223, 5.4.5 i Dodatak B
Zelena Tačka		Označava finansijski doprinos nacionalnoj kompaniji za obnavljanje ambalaže prema evropskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajući nacionalni zakon. Packaging Recovery Organization Europe.

Za više informacija pogledajte HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (tr)

Cilt Kapatma Şeritleri, Steril ve Steril Olmayan

Ürün Tanımı • 3M™ Steri Strip™ Cilt Kapatma Şeritleri, geçirgen ve dokunmamış malzemeden yapılmıştır. Sağlamlık için filamentler ile güçlendirilmiştir. • 3M™ Steri Strip™ Ten Rengi Cilt Kapatma Şeritleri, geçirgen ve dokunmamış malzemeden yapılmıştır. • 3M™ Steri Strip™ Elastik Cilt Kapatma Şeritleri, geçirgen, dokunmamış ve elastik malzemeden yapılmıştır. Vücut hareketine uygun şekil alabilir ve esneyebilir.

Kullanım Endikasyonları: Steri Strip cilt kapatma şeritleri, laserasyonlar ve cerrahi kesiklerin tedavisinde cilt kapatıcı cihaz olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tıp uzmanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Steri Strip cilt kapatma şeritleri cilt sütürleri ve zımbalarla birlikte veya bunlar çıkarıldıktan sonra yara desteği olarak kullanılabilir.

Kontrendikasyonlar • Ciltte eksüda, cilt yağları, nem veya kıl varlığından dolayı iyi yapışmanın sağlanamayacağı yerlerde kullanmayın. • Enfekte yaralar üzerinde kullanmayın. • Parmaklar veya forseps ile kolay yaklaşılamayan yüksek gerginliğe sahip yaralarda kullanmayın. • Örneğin hortumun yerinde tutulması için, bir sabitleme cihazı olarak kullanmayın.

Uyarılar • Enfeksiyon riskini azaltmak için şeritleri yeniden kullanmayın ve kullanılmamış şeritleri atın.

Önlemler • Cilde uygulanan tüm yapışkanlı ürünlerde olduğu gibi az sayıda kişi, kullanım sırasında veya çıkarma işleminden sonra cilt tahrişi veya yaralanma yaşayabilir. • Postoperatif ödemden kaynaklanan gerginlik, vücut/eklem hareketi veya cilt kapatma şeritlerinin gergin haldeyken uygulanması, cildin kabarması dahil olmak üzere cildin yaralanmasına veya yapışkanlık kaybına neden olabilir. • Yardımcı yapışkanlarla birlikte kullanılması cildin kabarmasına veya yaralanmasına neden olabilir.

Kullanım Yönergeleri
1. Cildi temizleyin ve kurulayın. Fazla kılları giderin. İstenirse kapatma şeridinin daha iyi yapışmasını sağlamak için ince bir tabaka 3M™ Steri-Strip™ Benzoin Tentürü Bileşiği uygulayın.
2. Parmak veya forseps kullanarak cildin kenarlarına yaklaşın. Hafif ancak kuvvetli basınç uygulayarak şeridi germeden uygulayın. Ortadan dışa doğru düzeltin.
3. Şeritleri yaklaşık 1⁄8 inç (3 mm) aralıklarla yerleştirin.
4. Yapışmayı iyileştirmek için yaraya paralel olarak ve kapatma şeridinin uçlarından yaklaşık ½ inç (12 mm) uzaklıkta ek kapatma şeritleri kullanılabilir.
5. Çıkarmak için: Cilt kapatma şeridini, cildi desteklerken kesiğin merkezine doğru "azar azar ve yavaşça sıyırarak" kaldırın.

Saklama/Raf Ömrü/Atma: Oda sıcaklığında saklayın. Sıcaklıktan veya nemden koruyun. Son kullanma tarihi geçtiyse veya son kullanma tarihi eksik ya da okunmuyorsa kullanmayın. Ürünü tesis protokolüne göre atın.

Tedarik Şekli: Steril, ışınlama veya Etilen Oksit (EO) ile. Sterilizasyon tipi için etikete bakın. Lütfen cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi bir olayı 3M'e ve yerel yetkili bir merciye (AB) veya yerel düzenleyici kuruma bildirin.

Daha fazla bilgi için, bölgenizdeki 3M temsilcinize iletişime geçin veya 3M.com adresinden bizimle iletişime geçip ülkenizi seçin.

Sembol Açıklamaları

Sembol Adı	Sembol	Açıklama ve Referans
Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanmayın		Ambalajı hasarlı veya açıksa kullanılmaması gereken bir tıbbi cihazı belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.2.8
Tıbbi cihaz	MD	Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir.
Benzersiz cihaz tanımlayıcısı	UDI	Ürün bilgilerini tarayarak elektronik hasta sağlık kaydına girmek için kullanılan barkodu belirtir
İthalatçı		Tıbbi cihazı AB'ye ithal eden ithalatçı firmayı belirtir.
Tek steril bariyer sistemi		Steril bariyer sistemini (SBS) oluşturan tek katmanı tanımlar ve bunu steril bariyer sisteminin ve içeriğinin hasar görmesini önlemek üzere tasarlanan koruyucu ambalaj katmanlarından ayırt eder
Doğal kauçuk lateks yoktur		Tıbbi cihazın veya tıbbi cihaz ambalajının yapım malzemesi olarak doğal kauçuk lateks veya kuru doğal kauçuk lateks bulunmadığını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.5 ve Ek B
Yeşil Nokta Markası		94/62 sayılı AB Direktifi ve ulusal yasal düzenlemelerde tanımlanan şekilde, ulusal geri kazanım sistemine maddi katkı sağlandığını belirtir. Avrupa Ambalaj Geri Kazanım Kuruluşu.

Daha fazla bilgi için bkz. HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri Strip™ (kk)

Стерильді және стерильді емес тері жолақтары

Өнім сипаттамасы • 3M™ Steri Strip™ тері жолақтары тесіктері бар, беймата материалдан жасалады. Олар мықтылығын арттыруға арналған талшықтармен күшейтілген. • 3M™ Steri Strip™ дене түстес тері жолақтары тесіктері бар, беймата материалдан жасалады. • 3M™ Steri Strip™ созылмалы тері жолақтары тесіктері бар, созылмалы беймата материалдан жасалады. Олар ыңғайлы және дене қозғалыстары кезінде созылады.

Қолданылатын жағдайлар: Steri Strip тері жолақтары жыртылған жарақаттар мен хирургиялық кесіктерді жабу үшін пайдалануға арналған. Медициналық қызметкерлердің қолдануына арналған. Steri Strip тері жолақтарын тері тігістерімен және қыстырғыштармен (степлер) бірге немесе оларды алып тастаған соң тігісті жауып тұру үшін пайдалануға да болады.

Қарсы көрсетілімдері • Экссудаттың, тері майының, ылғал мен шаштың бар болуына байланысты жабысу қасиеті жеткіліксіз жерлерде қолданбаңыз. • Инфекция түскен жарақаттарда пайдалануға болмайды. • Саусақтармен немесе қысқыштармен тартып біріктірілуі мүмкін емес, қатты керілетін жарақаттарға пайдалануға болмайды. • Орында шлангіні ұстау сияқты жағдайларда бекіту құрылғысын пайдалануға болмайды.

Ескертулер • Ауру жұқтыру қаупін азайту үшін жолақтарды қайта пайдаланбаңыз, пайдаланылмаған жолақтарды утилизациялаңыз.

Сақтық шаралары • Теріге қолданылатын барлық жабысқақ өнімдер сияқты, жапсырманы тағып жүру барысында немесе оны алып тастағаннан кейін кейбір адамдарда тері тітіркенуі немесе тері жарақаты болуы мүмкін. • Операциядан кейінгі ісіну, дене/буын қозғалысы немесе тері жолақтарын тартып жапсыру салдарынан туындаған керілу тері жарақатына, соның ішінде күлдіреуге немесе жабысу қасиетінің жоғалуына әкелуі мүмкін. • Жабыстырғыш құрал-жабдықтармен пайдалану күлдіреуге немесе тері жарақатына әкелуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулары
1. Теріні тазалап, кептіріңіз. Артық шашты алып тастаңыз. Қажет болса, терінің жабысу қасиетін жақсарту үшін 3M™ Steri-Strip™ бензой шайырлы қосылысы тұнбасының жұқа қабатын қолданыңыз.
2. Саусақтармен немесе қысқыштармен терінің жиектерін жақындатыңыз. Жолақты тартпай, бірақ аздап қысыммен жабыстырыңыз. Ортасынан сыртына қарай сипаңыз.
3. Жолақтар бір-бірінен шамамен ⅛ дюйм (3 мм) аралықта болуы тиіс.
4. Жақсы жабысуы үшін, қосымша жолақтарды жараға қатар және жолақ шеттерінен шамамен ½ дюйм (12 мм) қашықтықта жабыстыруға болады.
5. Алып тастау үшін: теріні ұстап тұрып, тері жолағын кесілген жердің ортасына қарай абайлап, «ақырын және баяу» алып тастаңыз.

Сақтау/Жарамдылық мерзімі/Кәдеге жарату: Бөлме температурасында сақтаңыз. Жылу мен ылғалдылықтан аулақ болыңыз. Жарамдылық мерзімі өтіп кетсе, көрсетілмесе немесе анық көрсетілмесе, пайдаланбаңыз. Өнімді мекеменің протоколына сәйкес жойыңыз.

Шығарылу түрі: Стерильді, сәулелену немесе этилен оксидімен (ЭО). Зарарсыздандыру түрі жапсырмада көрсетілген.
Бұл құралға қатысты туындаған ауыр жарақат туралы 3M компаниясына және жергілікті құзыретті органға (ЕО) немесе жергілікті реттеуші органға хабарлаңыз.

Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті 3M өкіліне хабарласыңыз немесе 3M.com сайтын ашып, өз еліңізді таңдау арқылы бізбен байланысыңыз.

Белгілердің түсіндірмелері

Таңба атауы	Таңба	Сипаттама және анықтама
Қаптама зақымдалған немесе ашық болған жағдайда пайдаланбаңыз		Егер қаптама зақымдалған немесе ашылған болса, пайдалануға болмайтын медициналық құрылғыны көрсетеді. Көзі: ISO 15223, 5.2.8
Медициналық құрылғы	MD	Элементтің медициналық құрылғы екенін көрсетеді
Бірегей құрылғы идентификаторы	UDI	Емделушінің электрондық медициналық кітапшасындағы өнім ақпаратын сканерлеуге арналған штрих-кодты білдіреді.
Импорттаушы		Медициналық құрылғыны ЕО аймағына импорттайтын тұлғаны білдіреді.
Бір стерильді тосқауыл жүйесі		Стерильді тосқауыл жүйесін (SBS) құрайтын бір қабатты анықтау және стерильді тосқауыл жүйесінің және оның құрамының зақымдануын болдырмауға арналған қорғаныш қаптамасының қабаттарынан ерекшелендіру.
Табиғи каучукты латекс жоқ		Медициналық құрылғыда немесе медициналық құрылғының қаптамасында конструкциялық материал ретінде табиғи каучук немесе құрғақ табиғи каучук латекстің жоқ екенін көрсетеді. Көзі: ISO 15223, 5.4.5 және B қосымшасы.
Жасыл нүкте		№ 94/62 еуропалық директиваға және тиісті ұлттық заңнамаға сәйкес қаптаманы қалпына келтіру бойынша ұлттық компанияға қаржылық үлесті көрсетеді. Қптаманы қалпына келтіру бойынша еуропалық ұйым.

Қосымша ақпаратты HCBGregulatory.3M.com веб-сайтынан қараңыз

3M™ Steri-Strip™ (ar)

ضمادات معقمة وغير معقمة لغلق جروح الجلد

وصف المنتج • تُصنَع ضمادات 3M™ Steri Strip™ لغلق الجروح بالجلد من مادة مسامية غير منسوجة. وتعزز بالخيوط بما يُضفي عليها مزيدًا من القوة. • تُصنَع ضمادات 3M™ Steri Strip™ بلون البشرة لغلق جروح الجلد من مادة مسامية غير منسوجة. • تُصنَع ضمادات 3M™ Steri Strip™ المرنة لغلق جروح الجلد من مادة مسامية مرنة غير منسوجة. فهي متوافقة مع حركة الجسم وتتمدد معها.

دواعي الاستعمال: تستخدم ضمادات Steri Strip لغلق جروح الجلد كأداة لغلق جروح البشرة عند علاج التمزقات والشقوق الجراحية. ويجب أن يستخدمها المختصون في المجال الطبي. يمكن أيضًا استخدام ضمادات Steri Strip لغلق جروح الجلد جنبًا إلى جنب مع خياطات الجلد والدبابيس أو بعد إزالتها لدعم الجرح.

موانع الاستعمال • لا تُستخدم حيثما لا يمكن تثبيتها جيدًا بالالتصاق بسبب وجود إفرازات جلدية أو زيوت جلدية أو رطوبة أو شعر. • لا تُستخدم على الجروح المصابة بالعدوى. • لا تُستخدم لتضميد الجروح الناتجة عن الضغط المرتفع، والتي لا يمكن جمع حوافها بسهولة بالأصابع أو الملقط. • لا تُستخدم كأداة تثبيت، على غرار تثبيت أنبوب في مكانه.

التحذيرات • لتقليل خطر الإصابة بالعدوى، لا تعد استخدام الضمادة وتخلص من الضمادات المفتوحة غير المستخدمة.

الاحتياطات • كما هو الحال مع المنتجات اللاصقة المستخدمة على الجلد، قد تعاني نسبة صغيرة من الأشخاص من تهيج الجلد و الجروح أثناء وضع الضمادات أو عند إزالتها. • قد يؤدي الشد الناتج عن الوذمة التي تحدث بعد الجراحة، أو حركة الجسم/المفاصل أو وضع ضمادات غلق الجروح من خلال الشد إلى إصابة الجلد، مثل التقرح أو فقدان الالتصاق. • قد يؤدي استخدام المواد اللاصقة مع الضمادة إلى ظهور البثور على الجلد أو إصابته.

تعليمات الاستخدام
1. نظف الجلد وجففه. أزل الشعر الزائد. يمكنك وضع طبقة رقيقة من صبغة مركب البنزوين لضمادات 3M™ Steri-Strip™ لتعزيز التصاق الشريط، إذا رغبت في ذلك.
2. اجمع حواف الجلد معًا باستخدام أصابعك أو الملقط. ضع الضمادة بدون شد باستخدام ضغط لطيف بثبات. ابسطه، من المركز إلى الخارج.
3. ضع الشرائط على مسافة 1/8 بوصة (3 مم) تقريبًا من بعضها.
4. يمكن وضع ضمادات إضافية موازية للجرح على مسافة ½ بوصة (12 مم) من نهايات الضمادة لتحسين الالتصاق.
5. للإزالة: انزع ضمادات غلق الجلد برفق "ببساطة وبطء"، باتجاه وسط الشق، مع دعم الجلد.

التخزين/مدة الصلاحية/التخلص من المنتج: احفظ المنتج في درجة حرارة الغرفة. تجنب الحرارة والرطوبة. لا تُستخدم إذا انتهت مدة صلاحيتها أو كان تاريخ الصلاحية مفقودًا أو غير مقروء. تخلص من المنتج حسب بروتوكول المنشأة.

كيفية التوريد: معقمة باستخدام الإشعاع أو أكسيد الإيثيلين (EO). راجع الملصق الموضح لنوع التعقيم. يرجى إبلاغ شركة 3M والسلطة المحلية المختصة (الاتحاد الأوروبي) أو السلطة التنظيمية المحلية عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز.

للمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بممثل 3M المحلي أو اتصل بنا في 3M.com واختر بلدك.

شرح الرموز

العنوان الرمزي	الرمز	الوصف والمرجع
ممنوع الاستخدام إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة		للإشارة إلى جهاز طبي يُحظر استخدامه إذا كانت عبوته تالفة أو مفتوحة. المصدر: ISO 15223, 5.2.8
مستلزم طبي	MD	للإشارة إلى أن العنصر هو جهاز طبي.
معرف جهاز فريد	UDI	يشير إلى رمز شريطي يُستخدم لمسح معلومات المنتج ضوئيًا وتسجيلها في السجل الصحي الإلكتروني للمريض
المستورد		يشير إلى أن الكيان الذي يستورد الجهاز الطبي موجود بالاتحاد الأوروبي.
نظام حاجز واحد مُعقّم		لتحديد طبقة واحدة تشكّل نظام الحاجز المُعقّم (SBS) وتمييزها عن طبقات العبوة الواقية المصممة لمنع تلف نظام الحاجز المُعقّم ومحتوياته
لا يحتوي على آثار لثى المطاط الطبيعي		للإشارة إلى عدم وجود المطاط الطبيعي أو لثى المطاط الطبيعي الجاف في تركيب الجهاز الطبي أو عبوة جهاز طبي. المصدر: ISO 15223 و5.4.5 والملحق B
النقطة الخضراء		للإشارة إلى مساهمة مالية لشركة استرجاع العبوات الوطنية وفقًا للتوجيه الأوروبي رقم 94/62 والقانون الوطني المقابل. Packaging Recovery Organization Europe

للمزيد من المعلومات، انظر HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (he)

דבקים מעוקרים ולא מעוקרים לחתכים

תיאור המוצר • רצועות הדבקה לעור 3M™ Steri Strip™ של 3M העשויות מחומר נקבובי שאינו ארוג. הן מחוזקות בחוטים לצורך עמידות. • רצועות הדבקה בצבע עור Steri Strip™ של 3M™ עשויות מחומר נקבובי ולא ארוג. • רצועות הדבקה לעור Steri Strip™ של 3M™ עשויות מחומר נקבובי, לא ארוג וגמיש. הן נוחות ונמתחות עם תנועת הגוף.

התוויות לשימוש: רצועות הדבקה לעור Steri Strip מותוות לשימוש כהתקן להדבקת חתכים בעור בטיפול בשסעים וחתכים כירורגיים. לשימוש בידי אנשי מקצוע בתחום הרפואה. ניתן להשתמש ברצועות הדבקה לעור Steri Strip גם בשילוב עם תפרים ומהדקים או לאחר הסרתם, לצורך תמיכה בפצעים.

התוויות נגד • אין להשתמש במקום בו לא ניתן להשיג הדבקה טובה בשל הפרשות, שמני עור, לחות או שיער. • אין להשתמש על פצעים מזוהמים. • אין להשתמש בפצעים שלולים להימתח בחוזקה שלא ניתן לסגור את שוליהם בקלות באמצעות אצבעות או מלקחיים. • אין להשתמש כהתקן קיבוע, כגון להחזקת צנרת במקומה.

אזהרות • להפחתת הסיכון לזיהום, אין לעשות שימוש חוזר ברצועות ויש לזרוק רצועות שאינן בשימוש.

אמצעי זהירות • בדומה לכל מוצרי ההדבקה המיושמים על העור, אחוז קטן מהאנשים עלולים לחוות גירוי בעור או פציעה במהלך השימוש או בזמן ההסרה. • מתח הנגרם מבצקת לאחר ניתוח, תנועת גוף/מפרק או יישום במתיחה לסגירת עור עלולים לגרום לפגיעה בעור, כולל שלפוחיות או אובדן ההידבקות. • שימוש בתוספות דבק עלול לגרום לשלפוחיות או לפגיעות בעור.

הנחיות שימוש
1. יש לנקות ולייבש את העור. יש להסיר שיער עודף. במידת הצורך, ניתן למרוח שכבה דקה של תרכובת תמיסת בנזואין של 3M™ Steri-Strip™ כדי לשפר את הידבקות רצועת העור.
2. יש לקרב את קצוות העור באמצעות אצבעות או מלקחיים. יש לשים את הרצועה ללא מתיחה עם לחץ עדין אך יציב. יש להחליק מהמרכז כלפי חוץ.
3. יש להדביק רצועות במרווח של כ-1/8 אינץ' (3 מ"מ) זו מזו.
4. ניתן ליישם הדבקות נוספות במקביל לפצע ובמרחק של כ-½ אינץ' (12 מ"מ) מקצות הסגירה לשיפור ההדבקה.
5. להסרה: קלפו בעדינות את סגירת העור "לאט ובעדינות", לכיוון מרכז החתך, תוך תמיכה בעור.

אחסון/חיי מדף/השלכה: יש לאחסן בטמפרטורת החדר. יש להימנע מחום ולחות. אין להשתמש לאחר תאריך התפוגה או אם תאריך התפוגה אינו קריא או חסר. יש להשליך את המוצר בהתאם לפרוטוקול המוסד.

כיצד המוצר מסופק: מעוקר, באמצעות קרינה או תחמוצת אתילן (EO). יש לעיין בתווית למידע אודות סוג העיקור. נא לדווח ל-3M ולרשות האחראית המקומית (האיחוד האירופי) או לרשות הרגולטורית המקומית על כל תקרית חמורה הנוגעת למכשיר זה.

למידע נוסף, יש לפנות לנציג 3M המקומי או לפנות אלינו באתר 3M.com ולבחור את מדינתכם.

הסבר לסמלים

כותרת הסמל	סמל	תיאור וסימוכין
אין להשתמש אם האריזה פגומה או פתוחה		מציין שאין להשתמש במכשור הרפואי אם האריזה פגומה או פתוחה. מקור: ISO 15223, 5.2.8
ציוד רפואי	MD	מציין שהפריט הוא מכשור רפואי.
מזהה התקן ייחודי	UDI	מציין ברקוד לסריקת מידע אודות המוצר לתוך רשומת בריאות אלקטרונית של המטופל
יבואן/נציג ב-EU		מציין את הישות המייבאת את ההתקן הרפואי ל-EU
מערכת מחסום מעוקרת יחידה		לזיהוי שכבה יחידה המהווה מערכת מחסום מעוקרת (SBS) ומבדילה אותה מהשכבות של האריזה ההגנתית המיועדת למנוע נזק למערכת המחסום המעוקרת ולתכולתה
לטקס גומי טבעי לא קיים		מציין אי נוכחות של גומי טבעי או לטקס גומי טבעי יבש כחומר מבנה בתוך המכשור הרפואי או באריזתו של המכשור הרפואי. מקור: ISO 15223, 5.4.5 ונספח B
נקודה ירוקה		מציין תרומה כספית לחברת מחזור האריזות הלאומית בהתאם לדירקטיבה האירופית שמספרה 94/62 ולחוק הלאומי התואם. הארגון האירופי למחזור אריזות.

למידע נוסף, יש לעיין באתר HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri - Strip™ (vi)

Băng thay chỉ khâu da vô trùng và không vô trùng

Mô tả sản phẩm • Băng thay chỉ khâu da 3M™ Steri Strip™ được làm bằng chất liệu xốp, không dệt. Sản phẩm được gia cố bằng các sợi để tăng cường độ bền. • Băng thay chỉ khâu da tông màu hỗn hợp 3M™ Steri Strip™ được làm từ chất liệu xốp, không dệt. • Băng thay chỉ khâu da co giãn 3M™ Steri Strip™ được làm từ chất liệu xốp, không dệt, đàn hồi. Sản phẩm này phù hợp và co giãn theo sự vận động của cơ thể.

Chỉ định sử dụng: Băng thay chỉ khâu da Steri Strip được chỉ định để sử dụng như một dụng cụ hỗ trợ khép miệng vết thương trong điều trị vết rách và vết mổ. Sản phẩm do các chuyên gia y tế sử dụng. Băng thay chỉ khâu da Steri Strip cũng có thể được sử dụng cùng với chỉ khâu da và ghim khâu vết mổ hoặc sau khi tháo chỉ khâu/ghim để hỗ trợ làm lành vết thương.

Chống chỉ định • Không sử dụng trên những vết thương không đạt được độ bám dính tốt do có dịch tiết, dầu da, độ ẩm hoặc lông. • Không sử dụng trên vết thương bị nhiễm trùng. • Không sử dụng cho các vết thương có sức căng lớn mà không thể khép miệng dễ dàng khi dùng ngón tay hoặc kẹp bóp lại. • Không sử dụng như là dụng cụ cố định, chẳng hạn như để giữ ống tại chỗ.

Cảnh báo • Để giảm nguy cơ nhiễm trùng, không tái sử dụng băng và xử lý băng chưa được sử dụng.

Thận trọng • Cũng như với tất cả các sản phẩm băng dán da khác, một tỷ lệ nhỏ người dùng có thể bị kích ứng da hoặc tổn thương trong khi đeo hoặc khi tháo băng. • Lực căng do phù nề sau phẫu thuật, vận động cơ thể/khớp hoặc kéo băng thay chỉ quá mức có thể làm da bị thương tổn, bao gồm phồng rộp hoặc mất độ bám dính. • Sử dụng băng dán bổ sung có thể làm phồng rộp hoặc thương tổn da.

Hướng dẫn sử dụng
1. Làm sạch và để khô da. Làm sạch bớt lông. Nếu muốn, hãy bôi một lớp mỏng Cồn chứa hợp chất Benzoin 3M™ Steri-Strip™ để tăng cường độ bám dính da.
2. Dùng ngón tay hoặc kẹp để kéo các mép da lại với nhau. Dán băng nhẹ nhàng, chắc chắn trên vết thương nhưng không kéo quá căng. Miết cho nhẵn từ trong ra ngoài.
3. Đặt các băng cách nhau khoảng 1⁄8 inch (3 mm).
4. Có thể dán các miếng dán bổ sung song song với vết thương và cách đầu băng khoảng ½ inch (12 mm) để cải thiện độ bám dính.
5. Để loại bỏ: nhẹ nhàng gỡ băng dán "thấp và chậm", hướng vào giữa đường rạch trong khi hỗ trợ cố định da.

Bảo quản/Thời hạn sử dụng/Thải bỏ: Bảo quản ở nhiệt độ phòng. Tránh nhiệt độ và độ ẩm. Không sử dụng nếu đã hết hạn hoặc ngày hết hạn bị thiếu hoặc không hợp lệ. Thải bỏ sản phẩm theo quy trình của cơ sở.

Hình thức cung cấp: Vô trùng bằng bức xạ hoặc Ethylene Oxide (EO). Tham khảo nhãn để biết hình thức tiệt trùng.
Vui lòng báo cáo sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến thiết bị cho 3M và cơ quan có thẩm quyền tại địa phương (EU) hoặc cơ quan quy định tại địa phương.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với đại diện 3M tại địa phương của bạn hoặc liên hệ với chúng tôi tại 3M.com và chọn quốc gia của bạn.

Giải thích các ký hiệu

Tên ký hiệu	Ký hiệu	Mô tả và tham khảo
Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng hoặc đã mở		Cho biết không nên sử dụng thiết bị y tế nếu bao bì bị hư hỏng hoặc bị mở. Nguồn: ISO 15223, 5.2.8
Trang thiết bị y tế	MD	Cho biết sản phẩm là thiết bị y tế.
Dấu hiệu nhận biết thiết bị duy nhất	UDI	Cho biết mã vạch để quét thông tin sản phẩm vào hồ sơ sức khỏe điện tử của bệnh nhân
Doanh nghiệp nhập khẩu		Cho biết đơn vị nhập khẩu thiết bị y tế vào khu vực EU.
Hệ thống bảo vệ vô khuẩn đơn		Xác định một lớp tạo thành hệ thống bảo vệ vô khuẩn (SBS) và phân biệt với các lớp bao bì bảo vệ được thiết kế nhằm ngăn chặn hư hỏng cho hệ thống bảo vệ vô khuẩn và sản phẩm bên trong.
Không có nhựa cao su thiên nhiên		Cho biết không có cao su thiên nhiên hay nhựa cao su thiên nhiên dạng khô làm vật liệu xây dựng trong thiết bị y tế hoặc bao bì của thiết bị y tế. Nguồn: ISO 15223, 5.4.5 và Phụ lục B
Green Dot		Cho biết khoản đóng góp tài chính cho công ty khôi phục bao bì quốc gia theo Chỉ thị Châu Âu Số 94/62 và luật pháp quốc gia tương ứng. Tổ chức Hồi phục Bao bì Châu Âu.

Hãy vào trang HCBGregulatory.3M.com để biết thêm thông tin

3M™ Steri-Strip™ (sq)

Shirita për mbylljen e plagëve, sterile dhe jo sterile

Përshkrimi i produktit • Shiritat për mbylljen e plagëve 3M™ Steri Strip™ përbëhen nga një material poroz, pa thurje. Ata janë përforcuar me filamente për fortësi. • Shiritat për mbylljen e plagëve me tonin e lëkurës 3M™ Steri Strip™ përbëhen nga një material poroz pa thurje. • Shiritat elastikë për mbylljen e plagëve 3M™ Steri Strip™ përbëhen nga një material elastik, poroz dhe pa thurje. Ata janë të rehatshëm dhe tendosen me lëvizjet e trupit.

Indikacionet për përdorimin: Shiritat për mbylljen e plagëve Steri Strip indikohen për përdorim si një pajisje për mbylljen e plagëve në trajtimin e prerjeve kirurgjikale dhe çarjeve të thella. Për t'u përdorur nga specialistët e mjekësisë. Shiritat për mbylljen e plagëve Steri Strip mund të përdoren po ashtu bashkë me qepje ose kapëse të lëkurës ose pas heqjes së tyre për mbështetje në lidhje me plagët.

Kontraindikacionet • Mos i përdorni kur nuk mund të sigurohet një ngjitje e mirë për shkak të pranisë së rrjedhjeve inflamatore, vajrave të lëkurës, lagështisë ose flokëve. • Mos i përdorni në plagë të infektuara. • Mos i përdorni në plagë të tendosje të lartë që nuk mund të afrohen me lehtësi me gishta ose pinca. • Mos i përdorni si pajisje sigurie, si p.sh. për mbajtjen e tubave në vendin e duhur.

Paralajmërime • Për të zvogëluar rrezikun e infeksionit, mos i ripërdorni shiritat dhe hidhini shiritat e papërdorur.

Masat paraprake • Ashtu si me të gjitha produktet ngjitëse që aplikohen në lëkurë, një përqindje e vogël e individëve mund të vërejë irritim të lëkurës ose lëndime gjatë mbajtjes ose heqjes së tyre. • Tendosja e shkaktuar nga edema pas operacioneve, lëvizjet e trupit/artikulacioneve ose aplikimi i shiritave për mbylljen e plagëve kur janë të tendosur mund të shkaktojnë lëndime të lëkurës, duke përfshirë flluska ose humbje të aftësisë ngjitëse. • Përdorimi i ngjitëseve plotësuese mund të shkaktojë flluska ose lëndim të lëkurës.

Udhëzimet për përdorimin
1. Lëkurë e pastër dhe e thatë. Hiqni qimet e tepërta. Nëse dëshironi, aplikoni një shtresë të hollë tretësire me përbërje benzoine 3M™ Steri-Strip™ për të rritur aftësinë ngjitëse të shiritit.
2. Afroni anët e lëkurës duke përdorur gishtat ose pinca. Aplikojeni shiritin pa e tendosur duke ushtruar një trysni të lehtë por të qëndrueshme. Zbuteni nga qendra drejt anëve.
3. Vendosini shiritat afro 1⁄8 inç (3 mm) larg.
4. Mund të aplikohen shirita të tjerë paralel me plagën dhe afro ½ inç (12 mm) nga skajet e mbylljes së plagës për të përmirësuar aftësinë ngjitëse.
5. Për t'i hequr: hiqeni lehtë shiritin e mbylljes së plagës lëkurës "ngadalë dhe poshtë", drejt qendrës së prerjes, ndërkohë që mbështesni lëkurën.

Jetëgjatësia e ruajtjes/raft/hedhja pas përdorimit: Ruajini në temperaturën e dhomës. Shmangni nxehtësinë ose lagështinë. Mos i përdorni nëse ka kanë skaduar ose nëse data e skadimit mungon ose nuk lexohet. Hidheni produktin sipas protokollit të qendrës.

Si shpërndahet: Steril, me rrezatim ose oksid etileni (EO). Referojuni etiketës për llojin e sterilizimit. Ju lutemi raportoni një incident të rëndë që ndodh në lidhje me pajisjen te kompania 3M dhe tek autoritetet lokale kompetente (BE) ose autoriteti rregullator lokal.

Për informacione të mëtejshme, kontaktoni me përfaqësuesin tuaj lokal të kompanisë 3M ose na kontaktoni në 3M.com dhe zgjidhni shtetin tuaj.

Shpjegimi i simboleve

Titulli i simbolit	Simboli	Përshkrimi dhe referenca
Mos e përdorni nëse paketimi është i dëmtuar ose i hapur		Tregon një pajisje mjekësore që nuk duhet të përdoret nëse paketimi është dëmtuar ose është hapur. Burimi: ISO 15223, 5.2.8
Pajisje mjekësore	MD	Tregon artikullin si një pajisje mjekësore.
Identifikuesi unik i pajisjes	UDI	Tregon barkodin për të skanuar informacionet e produktit në kartelën elektronike shëndetësore të pacientit
Importuesi		Tregon entin që importon pajisjen mjekësore në BE.
Sistemi njësh i barrierës sterile		Për të identifikuar një shtresë të vetme që përbën sistemin e barrierës sterile (SBS) dhe për ta dalluar atë nga shtresat e paketimit mbrojtës të planifikuar për të parandaluar dëmtimin për sistemin e barrierës sterile dhe përmbajtjeve të tij
Lateksi i gomës natyrale nuk është i pranishëm		Tregon se goma natyrale ose lateksi i thatë i gomës natyrale nuk është i pranishëm si një material përbërës brenda në pajisjen mjekësore ose paketimin e një pajisjeje mjekësore. Burimi: ISO 15223, 5.4.5 dhe Shtojca B
Pika e Gjelbër		Tregon një kontribut financiar për kompania kombëtare për rikuperimin e paketimeve sipas Direktivës Evropiane nr. 94/62 dhe ligjit kombëtar përkatës. Organizata për Rikuperimin e Paketimeve e Evropës

Për më shumë informacion, shikoni HCBGregulatory.3M.com

3M™ Steri-Strip™ (mk)

Лепенки за кожа, стерилни и нестерилни

Опис на производот • Лепенките за кожа 3M™ Steri Strip™ се направени од порозен, неткаен материјал. Тие се зајакнати со влакна за поголема издржливост. • Лепенките за кожа 3M™ Steri Strip™, со иста боја како кожата, се направени од порозен, неткаен материјал. • Еластичните лепенки за кожа 3M™ Steri Strip™ се направени од порозен, неткаен и еластичен материјал. Тие можат да се прилагодат и растегнат при движење на телото.

Индикации за употреба: Лепенките за кожа Steri Strip се наменети за употреба како средство за затворање на кожата при третман на лацерации и хируршки засеци. Треба да се користат од страна на медицински лица. Лепенките за кожа Steri Strip може да се користат и во комбинација со конци и спајалици за кожа или за поддршка на раната по нивно отстранување.

Контраиндикации • Не ги употребувајте кога не може да се постигне цврсто прилепување поради присуство на ексудати, себум, влага или влакна. • Не ги користете на инфицирани рани. • Не користете кај рани со појако оптегнување кои не може лесно да се спојат со прсти или форцепс. • Не користете уред за прицврстување, како на пример за држење на цевки во место.

Предупредувања • За да се намали ризикот од инфекција, не ги употребувајте лентите повторно и фрлете ги неискористените ленти.

Мерки на претпазливост • Како и кај сите лепливи производи што се применуваат на кожата, мал процент на лица може да доживеат иритација или повреда на кожата после отстранување. • Оптегнувањето кое се јавува поради постоперативен едем, движење на телото/зглобовите или нанесување лепенки за кожа со оптегнување може да предизвика повреда на кожата, вклучувајќи и појава на плускавци или намалување на лепливоста. • Доколку се употреба со лепливи додатоци може да дојде до појава на плускавци или повреда на кожата.

Упатства за употреба
1. Чиста и сува кожа. Отстранете ги влакната кои се во вишок. Ако сакате, може да нанесете тенок слој на бензоин тинктура 3M™ Steri-Strip™ за зајакнување на лепливоста на лентата.
2. Спојте ги рабовите на кожата со помош на прсти или форцепс. Ставете ја лентата без оптегнување со нежно, но цврсто притискање. Измазнете од центарот кон краевите.
3. Поставете ги лентите на растојание од околу 1⁄8 инч (3 mm).
4. Може да се стават дополнителни ленти паралелно на раната и приближно ½ инч (12 mm) од краевите на затворањето за да се подобри лепливоста.
5. За отстранување: нежно одлепувајте ја лентата за кожа „ниско и полека" кон центарот на засекот, придржувајќи ја кожата.

Складирање/рок на траење/исфрлање: Да се чува на собна температура. Избегнувајте топлина и влажност. Не употребувајте доколку рокот на траење е истечен или доколку рокот на траење не е наведен или е нечитлив. Фрлете го производот според протоколот на установата.

Форма на достава: Стерилизирано, преку зрачење или со етилен оксид (ЕО). Погледнете ја етикетата за да го дознаете видот на стерилизација.
Ве молиме до 3M и до локалната надлежна власт (ЕУ) или локалната регулаторна власт да пријавите ако дошло до сериозен инцидент при употреба на уредот.

За дополнителни информации, обратете се кај вашиот локален претставник за 3M или контактирајте не на 3M.com и изберете ја вашата земја.

Објаснување на симболите

Наслов на симболот	Симбол	Опис и референца
Не користете ако пакувањето е оштетено или отворено		Означува медицински уред што не треба да се користи ако пакувањето е оштетено или отворено. Извор: ISO 15223, 5.2.8
Медицинско средство	MD	Означува дека предметот е медицински уред.
Уникатен идентификатор на уред	UDI	Означува бар код за скенирање на информации за производот во електронската здравствена книшка на пациентот.
Увозник		Го означува ентитетот што го увезува медицинското помагало во ЕУ.
Стерилно пакување со една бариера		Означува еден слој што го сочинува системот со стерилна бариера и го диференцира од слоеви на заштитно пакување дизајнирано да спречи оштетување на системот со стерилна бариера и неговата содржина
Нема латекс од природна гума		Означува дека нема присуство на природна гума или сув латекс од природна гума како материјал за изработка на медицински уред или пакување на медицински уред. Извор: ISO 15223, 5.4.5 и Анекс Б
Зелена точка		Означува финансиски придонес за националното претпријатие за обновување на амбалажа според Европската директива бр. 94/62 и соодветните национални закони. Европска организација за рециклирање на пакувањето.

За повеќе информации, видете во HCBGregulatory.3M.com

MD CE 2797

Made in USA with Globally Sourced Materials

3M Company
2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 USA
1-800-228-3957 (USA only)

3M and Steri-Strip are trademarks of 3M. Used under license in Canada. © 2020, 3M. Unauthorized use prohibited. All rights reserved.
3M et Steri-Strip sont des marques de commerce de 3M. Utilisées sous licence au Canada. © 2020, 3M. Toute utilisation non autorisée est interdite. Tous droits réservés.

EC REP 3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

Issue Date: 2020-05
34-8726-2891-1